IVER

BĀLĀVATĀRA

BĀLĀVATĀRA

An elementary Pali Grammar abridged for the Under-graduate Course

ORIGINALLY EDITED AND TRANSLATED BY

The late Mahamahopadhyaya
DR. SATISCHANDRA VIDYABHUSANA

AND

The late Samana
PUNNANANDA SWAMI

REVISED AND RECAST
(With additional matter)

BY

SAILENDRANATH MITRA, M.A.
LECTURER, CALCUTTA UNIVERSITY



PUBLISHED BY THE
UNIVERSITY OF CALCUTTA
1935

PREFACE

The *Bālāvatāra*, originally edited for use in the upper classes of High English Schools by the late Mahamahopadhyaya Dr. Satischandra Vidyabhusana and the late Samana Punnananda Swami, has been revised and recast in the present edition. The sūtras of the Nāmakaṇḍa have been omitted altogether because they often proved boring to the beginner, but the matter in that section has been re-shuffled and conveniently arranged. New topics—*Samāsa*, *Kāraka* and *Vibhatti-bheda*—have been added for the simple reason that they are essential at the preliminary stage. As Vernacular has been made the medium of instruction for the Matriculation Examination in subjects other than English, I have deemed it desirable to explain the sūtras in Bengali without, however, omitting the old exposition in English. Considerable additions have been made to the illustrations, for which I have drawn very largely upon Kaccāyana.

A word of explanation is, I believe, necessary in regard to the *Case* (*Vibhatti*). According to indigenous grammarians, the Vibhattis are seven, excluding the *Ālapana*, which in English grammar is distinguished as a Case, *i.e.*, the Case of Address. In order, however, not to

confound the beginner (whose knowledge of English grammar is presupposed) by stating at the outset that the Vocative is not regarded as an independent case, I have preferred, as will be seen at page 31, to count the cases as eight (including the Vocative), leaving the student's notion to be gradually cleared as he reaches the sections on Kāraka and Vibhatti-bheda.

My thanks are due to Mr. Atulchandra Ghatak, M.A., Superintendent of the University Press, for the ready assistance he has given in seeing the book through the press.

SENATE HOUSE :

Calcutta,

The 1st June, 1935.

SAILENDRANATH MITRA

CONTENTS

BĀLĀVATĀRA

I

সঞ্ঞা

SAÑÑĀ

Orthography

১। অক্খরাপাদয়ো একচত্তালীসং।১।১।২*

1. Akkharāpādayo ekacattālīsaṁ.

সুত্তন্তের (অর্থাৎ ত্রিপিটক বচনের) প্রযোজনীয় অক্ষরগুলি অ আ ইত্যাদি করিয়া একচল্লিশটি ; যথা,—

অ, আ, ই, ঈ, উ, ঊ, এ, ও ;
ক্, খ্, গ্, ঘ্, ঙ্,
চ্, ছ্, জ্, ঝ্, ঞ্,
ট্, ঠ্, ড্, ঢ্, ণ্,
ত্, থ্, দ্, ধ্, ন্,
প্, ফ্, ব্, ভ্, ম্,
য্, র্, ল্, ব্,
স্, হ্, ল্ (ळ्), ং।

[পালি বর্ণমালায় এই নয়টি বর্ণ নাই :—ঋ, ৠ, ৯, ৡ, ঐ, ঔ, শ, ষ, ঃ (বিসর্গ)।]

* These figures refer to the Book, the Chapter and the Sūtra respectively of Kaccāyana's Pāli Grammar, to which the Bālāvatāra Sūtra can be traced.

The letters beginning with *a* are forty-one, useful to Suttanta.

They are:—

a, ā,	i, ī,	u, ū,	e,	and o;
k,	kh,	g,	gh,	ṅ,
c,	ch,	j,	jh,	ñ,
ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	ṇ,
t,	th,	d,	dh,	n,
p,	ph,	b,	bh,	m,
y,	r,	l,	v,	
s,	h,	ḷ (ḷ) and ṁ.		

২। **তত্থোদন্তা সরা অট্ঠ।** ১। ১। ২

2. Tatthodantā Sarā aṭṭha.

সেই একচল্লিশটি অক্ষরের মধ্যে 'অ' হইতে 'ও' পর্য্যন্ত আটটি অক্ষরকে **স্বরবর্ণ** বলে। [পরবর্ত্তী দুইটি সূত্রে তাহাদের শ্রেণীভাগ দর্শিত হইয়াছে।]

Of them, the first eight letters ending with *o* are **Vowels.**

They are:—a, ā, i, ī, u, ū, e and o.
[These are classified in the following two suttas.]

৩। **লহুমত্তা তযো রস্সা।** ১। ১। ৪

3. Lahumattā tayo Rassā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে 'অ', 'ই', 'উ' এই তিনটি লঘুমাত্রা স্বর; এই নিমিত্ত উহাদিগকে **হ্রস্ব-স্বর** বলে।

The three of soft measure are **short** (vowels).

Of the vowels, the three of soft measure, *viz.* a, i, u are short.

৪। অঞ্ঞে দীঘা। ১। ১। ৫

4. Aññe Dīghā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে উল্লিখিত তিনটি হ্রস্বস্বর ব্যতীত অবশিষ্ট পাঁচটি স্বরবর্ণকে **দীর্ঘ-স্বর** বলে; যথা—'আ', 'ঈ', 'ঊ', 'এ', 'ও'। কিন্তু 'সংযোগ'-বর্ণের* পূর্ব্বে থাকিলে 'এ' এবং 'ও' কখন কখনও হ্রস্বস্বরের ন্যায় উচ্চারিত হয়; যথা—এত্থ (এত্‌থ), সেয্যো (সেয্‌যো), ওট্ঠো (ওট্‌ঠো), সোত্থি (সোত্‌থি)।

The rest are **long**.

The vowels other than the short ones are long, *e.g.*, ā, ī, ū, e and o. But *e* and *o* preceding combined consonants are sometimes regarded as short vowels.

[By 'combined consonants' are meant consonants without any vowel intervening them.] The examples of *e* and *o* regarded as short vowels are:—*e* in *ettha* and *seyyo*; *o* in *oṭṭho* and *sotthi.*

৫। সেসা ব্যঞ্জনা। ১। ১। ৬

5. Sesā Byañjanā.

স্বরবর্ণ ব্যতীত অবশিষ্ট 'ক' হইতে 'নিগ্গহিত' অর্থাৎ অনুস্বার পর্য্যন্ত তেত্রিশটি অক্ষরের নাম **ব্যঞ্জনবর্ণ**।

The remaining letters are **Consonants.**

Setting aside the vowels, the other thirty-three letters, from *k* to *ṁ*, are consonants.

* স্বরবর্ণ মধ্যে না থাকিলে যখন দুইটি ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত হয়, তখন তাহাদের নাম 'সংযোগ-বর্ণ'।

The Consonants are:—

k,	kh,	g,	gh,	ṅ,
c,	ch,	j,	jh,	ñ,
ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	ṇ,
t,	th,	d,	dh,	n,
p,	ph,	b,	bh,	m,
y,	r,	l,	v,	
s,	h,	ḷ and	ṁ.	

৬। **বগ্গা পঞ্চপঞ্চসো মন্তা। ১। ১। ৩**

6. Vaggā pañcapañcaso mantā.

ব্যঞ্জনবর্ণগুলির মধ্যে ‘ক্’ হইতে ‘ম্’ পর্য্যন্ত পঁচিশটি বর্ণ পাঁচ পাঁচ ভাগে বিভক্ত ; এক একটি ভাগকে এক একটি **বগ্গ** (বর্গ) বলে। বর্গের প্রথম অক্ষর বা বর্ণ অনুযায়ী নাম হয় ; যথা—ক্, খ্, গ্, ঘ্, ঙ্=‘ক’-বর্গ ; চ্, ছ্, জ্, ঝ্, ঞ্=‘চ’-বর্গ ; ট্, ঠ্, ড্, ঢ্, ণ্=‘ট’-বর্গ ; ত্, থ্, দ্, ধ্, ন্=‘ত’-বর্গ ; প্, ফ্, ব্, ভ্, ম্=‘প’-বর্গ।

বর্গের প্রথম ও দ্বিতীয় বর্ণ (যথা, ক্, খ্, চ্, ছ্, ট্, ঠ্, ত্, থ্, প্, ফ্) এবং স্ এই একাদশ বর্ণকে **অঘোস** (সংস্কৃত ‘অঘোষ’)-বর্ণ বলে। অবশিষ্ট বর্ণসমূহকে (অর্থাৎ বর্গের তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম বর্ণ এবং য্, র্, ল্, ব্, হ্, ল়্ এই একুশটি বর্ণকে) **ঘোস** (সংস্কৃত ‘ঘোষ’)-বর্ণ বলে।

The **Vaggas** are groups of five of the first twenty-five consonants ending with *m*.

Of the consonants, the first twenty-five, from *k* to *m*, are arranged in five groups, each consisting of five letters.

Ka-Vagga—	k,	kh,	g,	gh,	ṅ;
Ca-Vagga—	c,	ch,	j,	jh,	ñ;
Ṭa-Vagga—	ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	ṇ;
Ta-Vagga—	t,	th,	d,	dh,	n;
Pa-Vagga—	p,	ph,	b,	bh,	m.

The first and second letters of each Vagga, together with *s*, are called **Aghosa** or **Surds** The remaining letters ending with ḷ are **Ghosa*** or **Sonants**

The *Surds* are —k, kh c, ch, ṭ, ṭh, t, th, p, ph and s

The *Sonants* are —g, gh, ṅ, j, jh ñ, ḍ, ḍh ṇ, d, dh, n b bh, m, y, r, l v, h, and ḷ

৭। অং ইতি নিগ্‌গহিতং। ১। ১। ৮

7. Am iti Niggahitam

'অং' (=অ) এই শব্দোচ্চারণ করিলে, অকারের পর যে বিন্দু ধ্বনিত হয় সেই চূড়ামণি সদৃশ বিন্দুটিকে নিগ্‌গহিত (=অনুস্বার) বলে। স্বর-বিহীন নিগ্গহিত উচ্চারিত হয় না বলিয়া উহার পূর্ব্বে অকারের ধ্বনি সন্নিবিষ্ট হয়। এইরূপ ইকার এবং উকারও যুক্ত হয, কিন্তু অন্য কোনও স্বর যুক্ত হয় না।

M is Niggahita

The nasal denoted by *ṁ*, which is sounded after *a* (in the syllable *aṁ*), is called **Niggahita** (arrested letter) †

The vowels *i* and *u* may also be placed before it, but not any other vowel

* The technical terms **Ghosa** and **Aghosa** have been taken from Sanskrit Grammar, as is indicated in the Sutta "Parasamaññā payoge" (*vide* Kaccāyana 1 9)

Other terms have been similarly borrowed, *e g*, **Linga, Sabba nāma, Pada, Upasagga, Nipata,** etc

† The following verse gives a full definition of Niggahita

Bindu cuḷā man akaro Niggahitan ti vuccate ।
Kevalass' appayogatta a kāro sannidhiyate ॥

i e, The point resembling a small gem is called Niggahita As it is not employed alone, *a* is placed before it

The letters of the alphabet can be grouped, according to their seats of pronunciation (উচ্চারণ-স্থান) as follows:—

a, *ā*, *h*, and *ka*-vagga are **Gutturals** (কণ্ঠজ বর্ণ).
i, *ī*, *y*, and *ca*-vagga are **Palatals** (তালুজ বর্ণ).
u, *ū*, and *pa*-vagga are **Labials** (ওষ্ঠজ বর্ণ).
r, *ḷ*, and *ṭa*-vagga are **Linguals** (মূর্দ্ধজ বর্ণ).
l, *s*, and *ta*-vagga are **Dentals** (দন্তজ বর্ণ).
e is **Gutturo-Palatal** (কণ্ঠ-তালুজ বর্ণ).
o is **Gutturo-Labial** (কণ্ঠোষ্ঠজ বর্ণ).
v is **Dento-Labial** (দন্তোষ্ঠজ বর্ণ).

II

স্বর-সন্ধি

SARA-SANDHI

Vowel-Junction

বর্ণ বা কালের ব্যবধান না থাকিলে, পূর্ব্বপদেব অন্ত্য বর্ণ ও পরপদের আদি বর্ণ পরস্পরের নিকটবর্ত্তী হইয়া যখন মিলিত হয়, সেই মিলনকে সন্ধি* বলে।

Sandhi (Junction) means proximity of two letters without any other letter or pause intervening them.

১। স্বরা স্বরে লোপং। ১। ২। ১

1. Sarā sare lopaṁ.

অনন্তর (অর্থাৎ অন্তর বা ব্যবধান বহিত, সন্নিহিত) স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, পূর্ব্বপদের অন্তস্থিত স্বরের লোপ হয় ;—যথা, লোক+অগ্গো=লোক্ অগ্গো=লোকগ্গো।

[ব্যবধান দ্বিবিধ :

(১) বর্ণের ব্যবধান ; যথা,—মং+অহাসি, এই স্থলে সন্ধি হইল না, কারণ 'ম'কারের পরে এবং 'অহাসি'র অকারের পূর্ব্বে নিগ্গহিত বা অনুস্বারের ব্যবধান রহিয়াছে।

* স্বরসন্ধি করিতে হইলে পূর্ব্বপদের অন্তস্থিত ব্যঞ্জনবর্ণকে বামদিকে একটু সরাইয়া তাহার স্বর হইতে পৃথক্ করিয়া রাখিতে হয় ; যথা,—"লোক+অগ্গো" ইহাদের সন্ধি করিতে হইলে, এইরূপ লিখিতে হয় লোক্‌-অ+অগ্গো ; তাহার পরে সূত্র-অনুযায়ী সাধন করিতে হয়।

(২) কালের ব্যবধান, অর্থাৎ যখন গাথার দ্বিতীয় চরণের অন্তস্থিত স্বরকে উচ্চারণের বিরামহেতু তৃতীয় চরণের আদি স্বর হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া রাখা হয় ; যথা,—

"পমাদমনুযুঞ্জন্তি
বালা দুম্মেধিনো জনা
অপ্পমাদঞ্চ মেধাবী
ধনং সেট্‌ঠং ব রক্‌খতি।"

এই গাথার তৃতীয় চরণের আদি অকার পরে থাকিলেও কালের ব্যবধান হেতু দ্বিতীয় চরণের অন্তস্থিত আকারের লোপ হইল না।

সকল সন্ধিতেই এইরূপ বিধি।]

There is elision of a vowel before a vowel.

A vowel immediately followed by a vowel is elided, as loka + aggo = lok'aggo.

[There is no vowel-sandhi, if there is intervention of (*i*) a consonant, as in Maṁ + ahāsi = Maṁ ahāsi (here *a* is not joined with *a*, because of *ṁ* intervening), or (*ii*) a pause in metre (on account of which the 2nd foot is not joined with the 3rd), as in the following Gāthā :—

"Pamādamanuyuñjanti
bālā dummedhino janā
Appamādañca medhāvī
dhanaṁ seṭṭhaṁ va rakkhati."

Janā + appamādaṁ = janā appamādaṁ, where *ā* of the second foot has not been joined with *a* of the third foot on account of a pause after the *ā* of "janā".

Such is the case in all Sandhis.]

২। বা পরো অসরূপা। ১। ২। ২

2 ✓ Vā paro asarūpā

অসমান স্বরবর্ণ পূর্ব্বে থাকিলে, পরবর্ত্তী স্বরবর্ণের বিকল্পে লোপ হয়, যথা,—পন+ইমে=পন 'মে=**পনমে**, আবার, 'সরা সবে লোপং' সূত্রানুসারে, এইরূপও হয় পন+ইমে= পন্অ+ইমে=পন্+ইমে=**পনিমে**।

There is optional elision of a vowel after a dissimilar vowel.

A vowel after a dissimilar vowel is optionally elided

Pana+ime=Pana 'me, Pan' ime

৩। ক্বচাসবণ্ণং লুত্তে। ১। ২। ৩

3 ✓ Kvacāsavaṇṇam lutte

পূর্ব্বের সূত্রানুসারে অসমান স্বরবর্ণ লুপ্ত হইলে, পরবর্ত্তী স্বর কখন কখনও **অসবর্ণ** হয়, যথা,—(১) বন্ধুস্স+ ইব=বন্ধুস্স্+ইব=বন্ধুস্স্+এব=বন্ধুস্সেব। এইরূপ, ঈ স্থানেও 'এ' হয়। (২) ন + উপেতি = ন্+উপেতি= ন্+ওপেতি=নোপেতি। এইরূপ, ঊ স্থানেও 'ও' হয়।

[ই ঈ, স্থানে 'এ' এবং উ ঊ স্থানে 'ও' প্রভৃতিকে **অসবর্ণ** স্বর বলে।]

In case of elision, the succeeding vowel sometimes becomes dissimilar

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes changed into a dissimilar vowel, so that *i* and *u* are respectively changed into *e* and *o* owing to the affinity of their pronunciation

Bandhussa+iva=Bandhuss' eva (So also *ī* is changed into *e*)

Na+upeti=N' opeti (So also *ū* is changed into *o*)

४। दीघं।१।२।४

4. Dīghaṁ.

পূর্ব্বের স্বর লুপ্ত হইলে, ব্যঞ্জন-রহিত পরবর্ত্তী স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয়; যথা,—তত্র+অয়ং=তত্র্+আয়ং=তত্রায়ং; যানি+ইধ=যান্+ঈধ=যানীধ; বহু+উপকারং=বহ্+ঊপকারং=বহূপকারং; সদ্ধা+ইধ=সদ্ধ্+ঈধ=সদ্ধীধ; তথা+উপমং=তথ্+ঊপমং=তথূপমং।

There is lengthening of the succeeding vowel.

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened:

Tatra + ayaṁ = tatr' āyaṁ.

Yāni + idha = yān' īdha.

Bahu + upakāraṁ = bah' ūpakāraṁ.

Saddhā + idha = saddh' īdha.

Tathā + upamaṁ = tath' ūpamaṁ.

५। पूब्बो* च।१।२।५

5. Pūbbo* ca.

পরবর্ত্তী স্বর লুপ্ত হইলে, পূর্ব্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয়; যথা,—কিংসু+ইধ=কিংসু+'ধ=কিংসূধ।

There is lengthening of the preceding vowel.

If the succeeding vowel is elided, the preceding vowel is sometimes lengthened:

Kiṁsu + idha = kiṁsu + 'dha = kiṁsū 'dha

* The word is always spelt with a short *u* in Pali (*vide* Sutta 10, p. 14). I have left the spelling just as it occurs in manuscripts.

६। यमेदन्तस्सादेसो। १। २। ६

6. Yamedantassādeso.

স্বর পরে থাকিলে, পূর্ব্বপদের অন্তস্থিত 'এ' স্থানে কখন কখনও 'য্' আদেশ হয; যথা,—তে+অজ্জ=ত্য্+অজ্জ=ত্যজ্জ। কিন্তু, তে+অহং=ত্যাহং [এস্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণেব "দীঘং" (১৷৩৷৩) সূত্রানুসারে অকার আকার হইযাছে; ঐ সূত্রের বিধি এইরূপ: "ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে তাহার পূর্ব্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয়।"—এ স্থলে 'অহং' এই পদটিতে ব্যঞ্জনবর্ণ 'হ' এবং তাহার পূর্ব্বের স্বর 'অ', সুতবাং উহা 'আ' হইল।]

The final *e* is changed into *y*.

The final *e* (of the preceding word) followed by a dissimilar vowel is sometimes changed into *y*:

Te + ajja = ty + ajja = tyajja.

But, Te + ahaṁ = Tyāhaṁ. [Here *a* is lengthened, because "a vowel followed by a consonant is sometimes lengthened" (*vide* Kaccāyana, 1 3. 3)]

७। वमोदुदन्तानं। १। २। ७

7. Vamodudantānaṁ.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, পূর্ব্বপদের অন্তস্থিত 'ও' এবং 'উ' স্থানে কখন কখনও 'ব্' আদেশ হয়; যথা,—সো+অস্স=স্ব্+অস্স=স্বস্স; অনু+এতি=অন্ব্+এতি=অন্বেতি।

কিন্তু, তযো + অস্স=তযস্স; সমেতু + আযস্মা=সমেতাযস্মা।

The final *o* and *u* are changed into *v*.

The final o and u (of the preceding word) followed by a (dissimilar) vowel are sometimes changed into *v*:

So + assa = svassa.

Anu + eti = anveti.

But, Tayo + assu = tay' assu.

Sametu + āyasmā = Samet' āyasmā.

৮। दो धस्स च। १। २। ८

8. Do dhassa ca.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ধ' স্থানে কখন কখনও 'দ' হয়; যথা,—ইধ + অহং = ইদ + অহং = ইদ্ + আহং (সূত্র ৪, "দীঘং", দ্রষ্টব্য) = ইদাহং। কিন্তু, ইধ + এব = ইধেব।

ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলেও কখন কখনও 'ধ' স্থানে 'দ' হয়; যথা—ইধ + ভিক্খবে = ইদ ভিক্খবে।

Dh is sometimes changed into *d*.

If a vowel follows, *dh* is sometimes changed into *d*:

Idha + ahaṁ = Idāhaṁ. [Here *a* of 'ahaṁ' is lengthened, because the preceding *a* is elided (*vide* Sutta 4 above).]

But, Idha + eva = Idh' eva.

Even when followed by a consonant, *dh* is sometimes changed into *d*:

Idha + bhikkhave = ida bhikkhave.

৮। ইবণ্ণো যং ন বা। ১। ২। ১০

9 Ivanno yam na vā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ই'বর্ণ স্থানে, অর্থাৎ ই ঈ স্থানে, কখন 'য্' হয়, কখন বা হয় না, যথা,—বুত্তি+অস্স= বুত্ত্যস্স। কোন কোন স্থলে 'ত্য' স্থানে 'চ্চ' হয়, যথা,— পতি+অন্তং=পচ্চন্তং। কিন্তু, পতি+অগ্গি=পটগ্গি। [এস্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের "পটি পতিস্সেতি" (১।৫।৭) এই সূত্রানুসারে 'ত'স্থানে 'ট' হইয়াছে।]

[**ই-বণ্ণ** বলিতে 'ই' ও 'ঈ' উভয়ই বুঝায়। এইরূপ **অ-বণ্ণ** বলিতে 'অ' ও 'আ', এবং **উ-বণ্ণ** বলিতে 'উ' ও 'ঊ' বুঝায়।]

I and *ī* may or may not be changed into *y*

If a (dissimilar) vowel follows the preceding letters *i* and *ī* may or may not be changed into *y*:

Vutti + assa = vuttyassa [If there is *ty* it is sometimes changed into *cc*, as pati + antam = patyantam = paccantam]

But, pati + aggi = pataggi [Here *t* becomes *ṭ* by the sutta "Paṭi patisseti" (*vide* Kaccāyana, 1 5 7)]

The word "vanno" is used to include in all cases both *short* and *long* vowels, for instance, the "vanna *a*" implies both *a* and *ā*, the "vanna *i*" implies both *i* and *ī*, and the "vanna *u*" implies both *u* and *ū*.

১০। **এবাদিস্স রি, পুব্বো চ রস্সো। ১। ২। ১১**

10. Evādissa ri, pubbo ca rasso.

স্বরবর্ণের পর 'এব' থাকিলে, ঐ শব্দের আদি একার স্থানে বিকল্পে 'রি' হয় এবং পূর্ব্ববর্ত্তী স্বর হ্রস্ব হয়; যথা,—
যথা + এব = যথরিব, যথেব।

E of *eva* is optionally changed into *ri*, and the preceding vowel is shortened.

If *eva* follows a vowel, the *e* of *eva* may optionally be changed into *ri*, and the preceding vowel into its corresponding short form:

Yathā + eva = yathariva, yath' eva.

১১। **যবমদনতরলা চাগমা। ১। ৪। ৬**

11. Yavamadanataraḷā cāgamā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, য্, ব্, ম্, দ্, ন্, ত্, র্ এবং ল্ এই কয়টি বর্ণ বিকল্পে আগম হয়। কোন কোন স্থলে 'গ্'ও আগম হয়; যথা,—

ন + ইমস্স = নযিমস্স।

তি + অঙ্গিকং = তিবঙ্গিকং।

লহু + এস্সতি = লহুমেস্সতি।

অত্ত + অত্থং = অত্তদত্থং।

ইতো + আযতি = ইতোনাযতি।

তস্মা + ইহ = তস্মাতিহ।

সব্‌ভি + এব = সব্‌ভিরেব।

ছ + অভিঞ্ঞা = ছলভিঞ্ঞা। (কিংবা, সন্ধি না হইয়া 'ছ অভিঞ্ঞা'ও হয়।)

এবং, পুথ+এব=পুথগেব। (কিংবা, কেবল 'পুথ এব'ও হয়; 'পা+এব' মিলিয়া কখন 'পগেব' হয়, আবার কখন সন্ধি হয় না।)

কিন্তু, অভি+উগ্গতো=অব্‌ভুগ্গতো।

Y, v, m, d, n, t, r, and *ḷ* are the optional *insertions.*

When a vowel follows, the letters *y, v, m, d, n, t, r,* and *ḷ* may be optionally inserted. *G* also may come as an insertion:

Na + imassa = na-y-imassa.
Ti + aṅgikaṁ = ti-v-aṅgikaṁ.
Lahu + essati = lahu-m-essati.
Atta + atthaṁ = atta-d-atthaṁ.
Ito + āyati = ito-n-āyati.
Tasmā + iha = tasmā-t-iha.
Sabbhi + eva = sabbhi-r-eva.
Cha + abhiññā = cha-l-abhiññā. (Sometimes there is no sandhi.)

And, putha + eva = putha-g-eva. (Sometimes there is no sandhi.)

Also, pā + eva = pa-g-eva. (Sometimes there is no sandhi.)

But, abhi + uggato = abbhuggato.

III

ব্যঞ্জন-সন্ধি

BYAÑJANA-SANDHI

Consonant-Junction

[এই অধ্যায়ের সূত্রসমূহের ব্যাখ্যাবাক্যে 'ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে' এবং 'ক্বচিৎ' (অর্থাৎ 'কখন কখনও') এই দুইটি অর্থ উহ্য আছে বুঝিতে হইবে।

In the following suttas the words *byañjane* ('when a consonant follows') and *kvacit* ('sometimes') are understood.]

১। **লোপঞ্চ তত্রাকারো।** ১।২।৫

1. Lopañca tatrākāro.

[ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে] [কখন কখনও] পূর্ব্বস্বর লুপ্ত হয়; লোপ হইলে ঐ স্থানে 'অ' আগম হয়; যথা,—

সো + ভিক্খু = স্ + ভিক্খু = স্ + অ + ভিক্খু = স ভিক্খু।

কখন কখনও 'উ' এবং 'ও' আগম হয়; যথা,—

জানেম + তং = জানেমু তং।

কচ্চিন্ন + ত্বং = কচ্চিন্নো ত্বং।

কিন্তু, সো + মুনি = সো মুনি (অর্থাৎ সন্ধি হইল না)।

There is elision of the vowel, with an insertion of *a* in its place.

A vowel followed by a consonant is sometimes elided and *a* is inserted in its place:

So + bhikkhu = sa bhikkhu.

U and *o* may also come as insertions:

Jānema + taṁ = jānemu taṁ.

Kaccinu + tvaṁ = kaccinotvaṁ.
But, So + muni = so muni (*without Sandhi*).

২। বগ্গে ঘোসাঘোসানং ততিয়-পঠমা ॥ ১। ৬। ৩

2. Vagge ghosāghosānaṁ tatiya-paṭhamā.

যদি স্বরবর্ণ পূর্ব্বে থাকে এবং পরবর্ত্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্গের চতুর্থ অর্থাৎ ঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্গের তৃতীয় বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া দ্বিত্ব প্রাপ্ত হয়; যথা,— উ + ঘোসো = উগ্ঘোসো।

যদি স্বরবর্ণ পূর্ব্বে থাকে এবং পরবর্ত্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্গের দ্বিতীয়-অর্থাৎ অঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্গের প্রথম বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া দ্বিত্ব প্রাপ্ত হয়; যথা,— আ + খাতং = অক্খাতং। [এ স্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের "রস্সং" (১।৩।৪) এই সূত্রানুসারে আদি আকার হ্রস্ব হইয়াছে।]

কিন্তু সর্ব্বত্র এইরূপ হয় না। কারণ—

(১) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে কথন কথন 'ও' আগম হয়; যথা,—পর + সহস্সং = পরো সহস্সং।
অতিপ্প + খো = অতিপ্পগো খো। [এ স্থলে "যবমদন-তরলা চাগমা" এই সূত্রানুসারে 'গ্' আগম হইবার পর 'ও' আগম হইয়াছে—পৃঃ ১৪-১৫ দ্রষ্টব্য।]

(২) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে 'অব' স্থানে কথন কথন 'ও' হয়; যথা,—অব + নদ্ধা = ওনদ্ধা।
কিন্তু, অব + সুস্সতু = অবসুস্সতু।

The *sonant* and *surd* consonants of a *vagga* get doubled by taking before them the third and the first letter respectively of the vagga.

The fourth and the second letters of a vagga after a vowel are in some instances doubled through conjunction with the third and the first letter respectively of the vagga:

U + ghoso = ugghoso.

Ā + khātaṁ = akkhātaṁ. [Here ā is shortened according to the Kaccāyana sutta "Rssaṁ" (1. 3. 4), which lays down: "A vowel followed by a consonant is sometimes shortened."]

Exceptions :—

(*i*) *O* is sometimes inserted when a consonant follows:

Para + sahassaṁ = parosahassaṁ.

Atippa + kho = atippagokho. [There is insertion of *o* here after *g* has been added according to the sutta "Yavamadanataraḷā cāgamā" (pp. 14, 15).]

(*ii*) *Ava* is sometimes changed into *o* when a consonant follows:

Ava + naddhā = onaddhā.

But, Ava + sussatu = avasussatu.

IV

নিগ্গহীত*-সন্ধি

NIGGAHĪTA*-SANDHI

Nasal-Junction

১। বগ্গন্তং বা বগ্গে। ১।৪।২

1. Vaggantaṁ vā vagge.

যে বর্গের ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে সেই বর্গের শেষবর্ণ (অর্থাৎ পঞ্চম বর্ণ) হয়; যথা,—

কিং+কতো=কিঙ্কতো।

সং+জাতো=সঞ্জাতো।

সং+ঠিতো=সণ্ঠিতো।

তং+ধনং=তন্ধনং।

তং+মিত্তং=তম্মিত্তং।

কিন্তু, এই নিয়মের ব্যতিক্রমও লক্ষিত হয়; যথা,—

ন তং+কম্মং=ন তং কম্মং। (এ স্থলে সন্ধি হইল না।)

'ল' পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে 'ল' হয়; যথা,—

পুং+লিঙ্গং=পুল্লিঙ্গং।

The *Niggahīta* followed by a consonant of a vagga is optionally transformed into the last consonant of that vagga.

* See p. 5, sutta 1.7, where the word is spelt with a short i

Ṁ followed by a consonant of a vagga is optionally changed into the last consonant of the same vagga:

Kiṁ + kato = kiṅkato.
Saṁ + jāto = sañjāto.
Saṁ + ṭhito = saṇṭhito.
Taṁ + dhanaṁ = tandhanaṁ.
Taṁ + mittaṁ = tammittaṁ.

But, Na taṁ + kammaṁ = na taṁ kammaṁ (without Sandhi).

Ṁ may be changed into *l* when followed by a *l*:

Puṁ + liṅgaṁ = Pulliṅgaṁ.

২। মদা সরে। ১।৪।৫

2. Madā sare.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে (বিকল্পে) কোথাও 'ম্' এবং কোথাও 'দ্' হয়; যথা,—

এবং + অস্স = এবম্ + অস্স = এবমস্স।
এতং + অবোচ = এতদ্ + অবোচ = এতদবোচ।

কিন্তু, মং + অজিনি = মং অজিনি।

[The *Niggahīta* is *optionally* changed into] *m* or *d* if a vowel follows.

Ṁ followed by a vowel is sometimes optionally changed into *m* or *d*:

Evaṁ + assa = evam + assa = evamassa.
Etaṁ + avoca = etam + avoca = etadavoca.

But, Maṁ + ajini = maṁ ajini.

৩। এহেঞ্ঞং। ১।৪।৩

3. Eheññaṁ.

'এ' কিংবা 'হ' পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে 'ঞ্' হয়; যথা,—

তং+এব=তঞ্+এব=তঞ্ঞেব—[কচ্চায়ন ব্যাকরণের "পরদ্বেভাবো ঠানে" (১।৩।৬) সূত্রানুসারে 'ঞ'র দ্বিত্ব হইল]; বিকল্পে,—তমেব।

তং+হি=তঞ্হি; বিকল্পে,—তংহি (সন্ধি হইল না)।

When *e* or *h* follows, [the *Niggahīta* is optionally changed into] ñ.

Ṁ followed by *e* or *h* is optionally changed into ñ:

Taṁ + eva = taññeva—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana sutta "Paradvebhāvo ṭhāne" (1. 3 6)]; also,—tameva.

Taṁ + hi = tañhi ; also, — taṁhi (without Sandhi)

৪। স যে চ। ১।৪।৪

4. Sa ye ca.

'য্' পরে থাকিলে নিগ্গহীত ও 'য্' উভয়ে মিলিয়াও বিকল্পে 'ঞ্' হয়; যথা,—সং+যোগো=সঞ্ঞোগো—['ঞ্'র দ্বিত্ব-হেতু পূর্ব্বোক্ত কচ্চায়নসূত্র ১।৩।৬ দ্রষ্টব্য]; বিকল্পে,—সংযোগো।

The *Niggahīta* together with *y*, which follows, is also optionally changed into ñ.

Even when followed by *y*, the *ṁ* together with the *y* is optionally changed into ñ:

Saṁ + yogo = saññogo—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana

sutta (1. 3. 6), quoted above] ; also,—samyogo.

৫। নিগ্গহীতঞ্চ। ১।৪।৪

5. Niggahītañca.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও স্থলে নিগ্গহীত আগম হয় ; যথা,—

চক্খু+অনিচ্চং=চক্খুং অনিচ্চং।
অব+সিরো=অবং সিরো।

[আবার, স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও স্থলে নিগ্গহীতের লোপও হয়—(কচ্চায়ন সূত্র ১।৪।৯, "ক্বচি লোপং," দ্রষ্টব্য) ; যথা,—

(১) বিদুনং+অগ্গং=বিদুন+অগ্গং=বিদুনগ্গং।
তাসং+অহং=তাস+অহং=তাসাহং। (এ স্থলে "দীঘং" এই সূত্রানুসারে অকার স্থানে আকার হইয়াছে ; পৃঃ ১০, সূত্র ৪ দ্রষ্টব্য।)

(২) বুদ্ধানং+সাসনং=বুদ্ধান সাসনং।
সং + রাগো = স+রাগো=সারাগো। (এ স্থলে "দীঘং", ১।৩।৩, এই কচ্চায়ন সূত্র-অনুসারে অকার-স্থানে আকার হইয়াছে।)]

The *Niggahīta* is also [sometimes optionally] inserted.

Ṁ is also sometimes optionally inserted when a vowel or a consonant follows:

Cakkhu + aniccaṁ = cakkhuṁ aniccaṁ.
Ava + siro = avaṁ siro.

[The opposite is also noticeable (*vide* Kaccāyana, 1 4 9—"Kvaci lopam")

(i) *Ṁ* is sometimes elided when a vowel follows
Vidunam + aggam = viduna + aggam = vid unaggam

Tasam + aham = tāsa + aham = tāsāham (Here, the second vowel of *tāsaham* is lengthened according to the sutta "Digham," see *ante*, p 10 sutta 4)

(ii) **There is occasional elision even when a consonant follows**

Buddhānam + sasanam = Buddhana sāsanam

Sam + rāgo = sa + rago = sārāgo (For the lengthening of the first vowel of *sārāgo*, *vide* Kaccāyana, 1 3 3,—"Dīgham")]

६। परो वा सरो। १।४।११

6. Paro vā saro.

কোন কোনও স্থলে নিগ্গহীতের পরবর্ত্তী স্বরবর্ণের বিকল্পে লোপ হয়; যথা,—

বীজং+ইব=বীজং ব।

The succeeding vowel is sometimes optionally elided

Sometimes the vowel after *ṁ* is optionally elided·

Bijam + iva = bījam va

৩। ব্যঞ্জনো চ বিসঞ্ঞোগো। ১।৪।১২

7. Byañjano ca visaññogo.

নিগ্গহীতের পরবর্ত্তী স্বরবর্ণের লোপ হইলে, ঐ স্বরের পরবর্ত্তী সংযুক্ত-ব্যঞ্জনবর্ণের প্রথমটির লোপ হয়; যথা,—

এবং + অস্‌স = এবং + 'স্‌স = এবং 'স।

The consonant is also simplified.

When the vowel is elided after *ṁ*, the succeeding conjunct is simplified:

Evaṁ + assa = evaṁ + 'ssa = evaṁ 'sa.

V

বোমিস্সক-সন্ধি

VOMISSAKA-SANDHI

Miscellaneous Junction

[১। অনুপদিট্ঠানং বুত্তযোগতো। ১।৫।১০

1. Anupadiṭṭhānaṁ vuttayogato.

'উপসর্গ' ও 'নিপাত' প্রভৃতির যোগে যে সকল সন্ধি হয় এবং যে সকল মিশ্র সন্ধির রূপ পূর্ব্বে দর্শিত হয় নাই, সেইগুলি এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে। এই সকল সন্ধি সাধিতে হইলে পূর্ব্বোক্ত স্বরসন্ধি, ব্যঞ্জনসন্ধি ও নিগ্গহীত সন্ধির সূত্রগুলি প্রয়োগ করিতে হয়; যথা,—যদি + এবং = যজ্জেবং; বোধি + অঙ্গা = বোজ্ঝঙ্গা। (এ স্থলে পূর্ব্বোক্ত "ই-বণ্ণো যং ন বা" (পৃঃ ১৩) সূত্রানুসারে 'যদি' ও 'বোধি'র 'ই' স্থানে 'য্' হইল, যথা,—যদ্য্, বোধ্য্; পরে, ঐ সূত্রের 'ত্য্' স্থানে 'চ্' আদেশের ব্যাপক অর্থে 'দ্য্' ও 'ধ্য্' স্থানে 'জ্জ্' ও 'জ্ঝ্' হইল।)

The foregoing suttas are to be suitably applied to instances not yet discussed.

The foregoing suttas of vowel-junction and consonant-junction are to be applied in a suitable manner to the prefix, indeclinable and other kinds of junction, not yet discussed:

For instance, Yadi + evaṁ = yady + evaṁ = yajjevaṁ—(first, by the sutta "I-vaṇṇo yaṁ

na vā" (see *ante*, p. 13), *di* of *yadi* is changed into *dy*; secondly, by the principle (implied in the same sutta) that "*ty* is sometimes changed into *cc*," *dy* is changed into *jj*). Similarly, Bodhi + aṅgā = bodhy + aṅgā = bojjhaṅgā.]

নিম্নবর্ণিত অনু-বিধিগুলি মিশ্র সন্ধিতে প্রযুজ্য।

The following minor rules are applicable in Miscellaneous Junction :—

(*i*) असदिस-संयोगे एकसरूपता च।

Asadisa-saṁyoge ekasarūpatā ca.

দুইটি অসদৃশ ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত থাকিলে উহারা সমান রূপ প্রাপ্ত হয়; যথা,—পরি + এসনা = পর্য্ + এসনা (১৩ পৃঃ, ৯ সূত্রানুসারে) = পয্য্ + এসনা = পয্যেসনা।

In junction, the preceding consonant is assimilated to the succeeding dissimilar consonant:

Pari + esanā = pary + esanā (*vide* sutta 9, p. 13) = payyesanā (*r* being assimilated to *y*).

(*ii*) वण्णानं बहुत्तं विपरीतता च।

Vaṇṇānaṁ bahuttaṁ viparītatā ca.

কোন কোন স্থলে শব্দের বর্ণবৃদ্ধি হয় এবং কোন কোন স্থলে বর্ণগুলি বিপরীত ভাব প্রাপ্ত হয়; যথা,—

স + রতি = সুমরতি—(এ স্থলে পূর্ব্বোক্ত ২।১১ সূত্রানুসারে 'ম' আগম হইয়া, এবং ৩।১ সূত্রানুসারে 'স'র অকারের লোপ হইয়া, লোপের স্থানে 'উ' হইল)।

ইতি + এবং = ইত্বেবং—('তি'র 'ই' স্থানে 'ব্'; ২।৭ সূত্রের বিস্তার অনুসারে)।

সা+ইথি=সোথি—(২।৫ সূত্রের বিস্তারক্রমে 'ইথি'র ইকার লোপ, পরে 'সা'র আকার স্থানে ওকার)।

বসা+এব=বুসমিব—(২।১১ সূত্রানুসারে 'ম' আগম, "রসসং" এই কচ্চায়ন সূত্র—১।৩।৪—অনুসারে পূর্ব্বস্বর হ্রস্ব, পরে ২।১০ সূত্রের ব্যাপক অর্থানুসারে 'এব'র একার স্থানে ইকার)।

বহু+আবাধো=বব্হাবাধো—(২।৭ সূত্রানুসারে 'উ' স্থানে 'ব্', পরে 'হ্' ও 'ব্' পরস্পরের স্থান-পরিবর্ত্তন)।

অধি+অভবী = অদ্ধাভবী—('অধি'র স্থানে 'অদ্ধ' আদেশ, পরে পূর্ব্বস্বর লুপ্ত হওয়ায় ২।৪ সূত্রানুসারে পরবর্ত্তী স্বর দীর্ঘ)।

In some cases there is multiplication of a letter, and in certain cases there is inversion too For instance,

In *sa+rati*=sumarati there are insertion of *ma* (II, 11) and transformation of *a* into *u* (III 1)

In *iti+evam*=itvevam there is transformation of *i* into *v* by extension of sutta II 7 (p 11)

In *sa+itthi*=sotthi, the succeeding vowel *i* having been elided, the preceding *a* is changed into *o* by extension of sutta II 5 (p 10)

In *busā+eva*=busamiva, *m* is inserted (II 11), the preceding vowel *ā* is shortened (*vide* Kaccayana, 1 3 4 —' Rassam") and the succeeding *e* is changed into *i* by extension of sutta II 10 (p 14)

In *bahu+ābādho*=bavhabadho, *u* being followed by the dissimilar vowel *a* is first changed into *v* (II 7), and then there is inversion between *h* and *v*

In *adhi+abhavi*=addhābhavi, there is application of the principle according to which "*adhi*

is sometimes changed into *āddha*," and of sutta II. 4 (p. 10), which lays down, "If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened."

(*iii*) रदानं ळो।

Radānaṁ ḷo.

'র্' ও 'দ্' স্থানে 'ল্' হয়; যথা,—

পরি + বোধো = পলিবোধো; পরি + দাহো = পরিলাহো।

R and *d* are changed into ḷ:—

Pari + bodho = paḷibodho.
Pari + dāho = pariḷāho.

(*iv*) सरे व्यञ्जने वा परे बिन्दुनो क्वचि मो।

Sare byañjane vā pare binduno kvaci mo.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে নিগ্গহীতের স্থানে কখন কখনও 'ম্' হয়; যথা,—

মং + অহাসি = মম্ অহাসি—["মদা সরে" (৪।২) সূত্রও দ্রষ্টব্য।]

বুদ্ধং + সরণং = বুদ্ধম্ সরণং।

If a vowel or a consonant follows, *ṁ* is sometimes changed into *m*:

Maṁ + ahāsi = mam ahāsi (*vide* sutta IV. 2);
Buddhaṁ + saraṇaṁ = Buddham saraṇaṁ.

(*v*) बिन्दुतो परसरानमञ्ञस्सरतापि।

Binduto parasarānam-aññassaratāpi.

নিগ্গহীতের পরবর্ত্তী স্বরবর্ণ কখন কখনও রূপান্তর প্রাপ্ত হয়; যথা,—

তং + ইমিনা = তদমিনা—[৪।২ সূত্রানুসারে নিগ্গহীত স্থানে 'দ্' হইল; পরে, 'ইমিনা'র 'ই' স্থানে 'অ' হইল।]

এবং + ইমং = এবুমং—["কচি লোপং" (১।৪।৯) এই কচ্চায়ন সূত্রানুসারে নিগ্গহীতের লোপ, পরে 'ই' স্থানে 'উ' হইল।]

কিং + অহং = কেহং—[নিগ্গহীতের লোপের পর 'কি'র 'ই' স্থানে 'এ' হইল।]

The vowels after *m* may be changed into dissimilar vowels

Tam + iminā = tadaminā—(*i* is changed into *a*, after *m* has been replaced by *d* according to sutta IV 2)

Evam + imam = evumam—(*m* is elided, according to the Kaccāyana sutta ' Kvaci lopa m'' 1 4 9, and then *i* is changed into *u*

Kim + aham = keham—(*m* is elided, and *i* is changed into *e*)

(৮।) বাক্যসুখুচ্চারণত্থং ছন্দহানিত্থঞ্চ বণ্ণলোপো 'পি।

Vakyasukhuccāranatthaṁ chandahanitthañca vanna lopo 'pi

বাক্যের সুখোচ্চারণের নিমিত্ত ও গাথার ছন্দ রক্ষার্থে কথন কথনও বর্ণের লোপ হয়, যথা,—

পটিসংখায় + যোনিসো = পটিসংখা' যোনিসো (সুখোচ্চারণ-হেতু)।

অলাপুনি সীদন্তি = 'লাপুনি সীদন্তি—(ছন্দ রক্ষার্থে)।

Letters are sometimes omitted for the sake of euphony and metre

Patisamkhāya + yoniso = patisamkha' yoniso —(the preceding *ya* is elided for the sake of euphony)

Alāpuni sīdanti = 'lāpuni sīdanti—(the initial *a* of *alapuni* is elided on account of the exigency of metre)

(*vii*) वुत्यभेदाय विकारो'पि।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre:*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

---

* अक्खरनियमो छन्दं, गरु-लहु-नियमो भवे वुत्ति।
दीघो संयोगादि-पुब्बो रस्सो च गरु, लहु तु रस्सो॥

Akkharaniyamo *Chandaṁ*, garū-lahu-niyamo bhave *Vutti*,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca *garū*, *lahu* tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-নিয়মকে **বৃত্তি** বলে। দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গহীতের পূর্ব্ববর্ত্তী হ্রস্ব-স্বরকে "গুরু" বলা হয় ; যথা,—'আ', 'অস্স' এবং 'অং' এই শব্দগুলির আদি স্বর।
হ্রস্বস্বরকে "লঘু" বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; *e.g.*, the italics in the following :—*ā*. *a*ssa, *a*ṁ.

A *light* vowel is a short vowel; *e.g.*, the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKANDO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes,—**Name** and **Verb.**

2 **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable

3 There are *three* Genders —Masculine, Feminine and Neuter

4. There are *two* Numbers —Singular and Plural

5 There are *eight* Cases (including the *Vocative*) —*Pathamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthi*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chatthī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Paṭhamā, although it is apparently different in the Singular number

(*vii*) বুত্যভেদায় বিকারো'পি।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre:*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

---

* অক্খরনিয়মো ছন্দং, গরু-লহু-নিয়মো ভবে বুত্তি।
দীঘো সংযোগাদি-পুব্বো রস্সো চ গরু, লহু তু রস্সো॥

Akkharaniyamo *Chandaṁ*, garū-lahu-niyamo bhave *Vutti*,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca *garū*, *lahu* tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-নিয়মকে **বৃত্তি** বলে। দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গহীতের পূর্ব্ববর্ত্তী হ্রস্ব-স্বরকে "গুরু" বলা হয়; যথা,—'আ', 'অস্স' এবং 'অং' এই শব্দগুলির আদি স্বর।

হ্রস্বস্বরকে "লঘু" বলা হয়; যথা,—অ, ই, উ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; *e.g.*, the italics in the following :—*ā*, *assa*, *aṁ*.

A *light* vowel is a short vowel; *e.g.*, the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —**Name** and **Verb.**

2. **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.

3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.

4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.

5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Pathamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana or the Case of Address* (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Pathamā, although it is apparently different in the Singular number.

(*vii*) वुत्यभेदाय विकारो'पि।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থলবিশেষে বর্ণবিকার ঘটে; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre:*

Akaramhase+te=akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

---

* अक्खरनियमो छन्दं, गरु-लहु-नियमो भवे वुत्ति।
दीघो संयोगादि-पुब्बो रस्सो च गरु, लहु तु रस्सो॥

Akkharaniyamo *Chandaṁ*, garū-lahu-niyamo bhave *Vutti*,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca *garū*, *lahu* tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-নিয়মকে **বৃত্তি** বলে। দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গহীতের পূর্ব্ববর্ত্তী হ্রস্ব-স্বরকে "গুরু" বলা হয়; যথা,—'আ', 'অস্স' এবং 'অং' এই শব্দগুলির আদি স্বর।
হ্রস্বস্বরকে "লঘু" বলা হয়; যথা,—অ, ই, উ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; *e.g.*, the italics in the following :—*ā*, *a*ssa, *a*ṁ.

A *light* vowel is a short vowel; *e.g.*, the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —**Name** and **Verb.**

2. **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.

3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.

4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.

5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Paṭhamā, although it is apparently different in the Singular number.

(*vii*) वुत्यभेदाय विकारो'पि।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থলবিশেষে বর্ণবিকার ঘটে; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre:*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

---

* अक्खरनियमो छन्दं, गरु-लहु-नियमो भवे वुत्ति।
दीघो संयोगादि-पुब्बो रस्सो च गरु, लहु तु रस्सो॥

Akkharaniyamo *Chandaṁ*, garū-lahu-niyamo bhave *Vutti*,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca *garū*, *lahu* tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষরনিয়মকে **বৃত্তি** বলে। দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গহীতের পূর্ব্ববর্ত্তী হ্রস্বস্বরকে "গুরু" বলা হয়; যথা,—'আ', 'অস্স' এবং 'অং' এই শব্দগুলির আদি স্বর। হ্রস্বস্বরকে "লঘু" বলা হয়; যথা,—অ, ই, উ।

Metre is the harmonious order of letters. **Measure** is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; *e.g.*, the italics in the following :—*ā*, *a*ssa, *a*ṁ.

A *light* vowel is a short vowel; *e.g.*, the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —**Name** and **Verb.**

2. **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.

3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.

4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.

5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Paṭhamā, although it is apparently different in the Singular number.

(*vii*) वुत्त्यभेदाय विकारो'पि।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre:*

Akaramhase+te=akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

---

* अक्खरनियमो छन्दं, गरु-लहु-नियमो भवे वुत्ति।
दीघो संयोगादि-पुब्बो रस्सो च गरु, लहु तु रस्सो॥

Akkharaniyamo *Chandaṁ*, garū-lahu-niyamo bhave *Vutti*,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca *garū*, *lahu* tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-নিয়মকে **বৃত্তি** বলে। দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্‌গহীতের পূর্ব্ববর্ত্তী হ্রস্ব-স্বরকে "গুরু" বলা হয় ; যথা,—'আ', 'অস্স' এবং 'অং' এই শব্দগুলির আদি স্বর।

হ্রস্বস্বরকে "লঘু" বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; *e.g.*, the italics in the following :—*ā*, *a*ssa, *a*ṁ.

A *light* vowel is a short vowel; *e.g.*, the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —**Name** and **Verb.**

2. **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.

3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.

4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.

5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Paṭhamā, although it is apparently different in the Singular number.

(*vii*) वुत्त्यभेदाय विकारो'पि।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre:*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

---

* अक्खरनियमो छन्दं, गरु-लहु-नियमो भवे वुत्ति।
दीघो संयोगादि-पुब्बो रस्सो च गरु, लहु तु रस्सो॥

Akkharaniyamo *Chandaṁ*, garū-lahu-niyamo bhave *Vutti*,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca *garū*, *lahu* tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-নিয়মকে **বৃত্তি** বলে। দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্‌গহীতের পূর্ব্ববর্ত্তী হ্রস্ব-স্বরকে "গুরু" বলা হয় ; যথা,—'আ', 'অস্স' এবং 'অং' এই শব্দগুলির আদি স্বর।

হ্রস্বস্বরকে "লঘু" বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; *e.g.*, the italics in the following :—*ā*. *a*ssa, *a*ṁ.

A *light* vowel is a short vowel; *e.g.*, the vowels *a*, *i* and *u*.

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —Name and Verb.

2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.

3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.

4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.

5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Paṭhamā, although it is apparently different in the Singular number.

6. Case-endings are added to the **Linga** or crude form of a word (which is also called its **Stem** or **Base**), according to the particular relation in which we intend to use it.

The case-endings are set in order as follows:—

	Singular	*Plural*
1st—Paṭhamā (Nominative)	si	yo
Ālapana (Vocative)	si or ga	yo
2nd—Dutiyā (Accusative)	aṁ	yo
3rd—Tatiyā (Instrumental)	nā	hi
4th—Catutthī (Dative)	sa	naṁ
5th—Pañcamī (Ablative)	smā	hi
6th—Chaṭṭhī (Genitive)	sa	naṁ
7th—Sattamī (Locative)	smiṁ	su

A stem is said to be **declined**, when the case-endings are stuck to it. The case-endings undergo change in some instances, as can be seen from the declension of the stem *Buddha* given below:—

Singular

Paṭhamā	Buddho
Ālapana	Buddha,
Dutiyā	Buddhaṁ
Tatiyā	Buddhe

	Singular	*Plural*
Catutthī	Buddhassa	Buddh*ānaṁ*
Pañcamī	Buddh*ā* Buddha*smā* Buddha*mhā*	Buddh*ehi* Buddh*ebhi*
Chaṭṭhī	Buddha*ssa*	Buddh*ānaṁ*
Sattamī	Buddh*e* Buddha*smiṁ* Buddha*mhi*	Buddh*esu*

7. **Stems** are crude forms of words which are neither roots, nor verbal terminations, nor case-endings, but which yet convey a certain meaning; for instance, when we merely say *Buddha*, the term signifies neither the root *budh* from which it is derived, nor any verbal termination; nor, again, has any case-ending been added to it, giving it the bearing of the nominative or the accusative or the instrumental and so on. Nevertheless, it means some one named 'Buddha,' but not yet in any particular relation to any person, action or thing, and as such it is merely a nominal *stem* or *base*. It is only when particular relations are intended that suitable case-endings are applied to the stem. Thus, when we understand 'Buddha' *doing something*, we use the nominative form *Buddho*; and, when we mean 'Buddha' as the *object of an action*, we employ the accusative *Buddhaṁ*; again, if we want to express something done *by* 'Buddha,' we make use of the instrumental *Buddhena*.

In this way, all the case-forms can be used to convey different senses, as is shown below.

The Use of Cases

Paṭhamā

(*i*) *Liṅgatthe,*—in the sense of the crude form (*i.e.*, stem or nominal base), *e.g.*, *Buddho*, *puriso* (*vide* Kaccāyana, 3. 1. 14).

(*ii*) *Ālapane ca,*—in vocation too, *e.g.*, *bho purisa, bhavanto purisā* ; *bho rāja, bhavanto rājāno* ; *he sakha, he sakhino* (*vide* Kaccāyana, 3. 1. 15).

(*iii*) To denote the *kattā* or subject, *e.g.*, *so* karoti ; *Satthā* atītaṁ āhari.

Dutiyā

(*i*) *Kammatthe,*—to denote an object, *e.g.*, *rathaṁ* karoti ; *dhammaṁ* suṇāti ; *vācaṁ* bhāsati ; *gavaṁ* hanati ; *vīhayo* lunāti (*vide* Kaccāyana, 3.1.27).

Tatiyā

(*i*) *Kattari ca,*—to denote the agent too (beside the Paṭhamā), *e.g.*, *raññā* hato poso ; *Yakkhena* dinno varo ; *ahinā* daṭṭho naro (*vide* Kaccāyana, 3.1.18).

(*ii*) *Karaṇe,*—to denote instrumentality, *e.g.*, *agginā* kuṭiṁ jhāpeti ; *manasā* ce paduṭṭhena ; *kāyena* kammaṁ karoti (*vide* Kaccāyana, 3.1.16).

Catutthī

(*i*) *Sampadāne,*—to denote the recipient, *e.g.*, *Buddhassa* vā *Dhammassa* vā *Saṅghassa* vā dānaṁ deti (*vide* Kaccāyana, 3.1.23).

[One to whom something is desired to be given, or one who entertains a liking for

something, or one from whom something is taken as debt, is put in the Dative case—*Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṁ Sampadānaṁ* (*vide* Kaccāyana, 3.1.6), *e.g.*, *samanassa* cīvaraṁ dadāti; *samanassa* rocate saccaṁ; suvaṇṇaṁ *me* dhārayate.]

Pañcamī

(i) *Apādāne*,—to denote the Ablative, *e.g*, *pāpā* cittaṁ nivāraye; *abbhā* mutto vā candimā, *bhayā* muccati so naro (*vide* Kaccāyana, 3.1.25).

[The Ablative case signifies that *from which* some person or thing goes off or fear arises or something is received—*Yasmādapeti bhayam ādatte* vā *tad Apādānaṁ* *vide* Kaccāyana 3. 1. 1), *e.g.*, *gāmā* apenti munayo; *nagarā* niggato rājā; *corā* bhayaṁ jāyate; *ācariy'upajjhāyehi* sikkham ganhāti sisso.]

Chaṭṭhī

(i) *Sāmismiṁ*,—to denote ownership, *e.g.*, *tassa bhikkhuno* paṭivisaṁ; *tassa bhikkhuno* pattaṁ; *tassa bhikkhuno* cīvaraṁ; *attano* mukhaṁ (*vide* Kaccāyana, 3.1.31).

Sattamī

(i) *Okāse*,—to denote location, *e.g.*, *gambhīre odak'aṇṇave*; *pāpasmiṁ* ramati mano; *Bhagavati* brahmacariyaṁ vasati kulaputto (*vide* Kaccāyana, 3.1.32).

[The site of an action is called *Okāsa* (location), and the Locative case signifies 'site'—*Yo*

'dhāro taṁ okāsaṁ (*vide* Kaccāyana, 3.1.8). *Site* is of four kinds:—

(*a*) *Vyāpiko* or co-extensive,—*e.g.*, *jalesu* khīraṁ; *tilesu* telaṁ; *ucchūsu* raso.

(*b*) *Opasilesiko* or contiguous,—*e.g.*, *pariyaṅke* rājā seti; *āsane* upaviṭṭho Saṅgho.

(*c*) *Vesayiko* or objective, *i.e.*, relating to place or quarter,—*e.g.*, *bhūmisu* manussā; *antarikkhe* vāyu; *ākāse* sakuṇā.

(*d*) *Sāmīpiko* or proximate, adjacent, *e.g.*, *vane* hatthino; *Gaṅgāyaṁ* ghoso; *vaje* gāviṁ duhanti; *Sāvatthiyaṁ* viharati *Jetavane*.]

8. Nouns are divided into *four* classes, according as they have (1) one gender, (2) two genders, (3) three genders, and (4) no gender.

A. Declension of Nouns having one Gender— masculine, feminine or neuter.

1. MASCULINE.

(*i*) MASCULINE STEMS ENDING IN *-a*.

*Buddha**

	Singular	*Plural*
1st	Buddho	Buddhā
Voc.	Buddha, Buddhā	Buddhā
2nd	Buddhaṁ	Buddhe

* Stems declined like *Buddha* are :—sura, nara, uraga, asura, nāga, yakkha, gandhabba, kinnara, manussa, pisāca, peta, sīha, mātaṅga, jaṅgama, turaṅga, varāha, byaggha, accha, kacchapa, taraccha, miga, assa, soṇa, purisa, āloka, loka, nilaya, anila, cāga, yoga, vāyāma, gāma, nigama, āgama, dhamma, kāma, saṅgha, ogha, ghosa, paṭigha,

	Singular	Plural
3rd	Buddhena	Buddhehi, Buddhebhi
4th	Buddhassa	Buddhānam
5th	Buddhā, Buddhamha, Buddhasmā	Buddhehi, Buddhebhi
6th	Buddhassa	Buddhānam
7th	Buddhe, Buddhamhi, Buddhasmim	Buddhesu

Atta

	Singular	Plural
1st	Attā	Attāno
Voc.	Atta, Atta	Attāno
2nd	Attānam, Attam	Attāno
3rd	Attena, Attanā	Attanehi, Attanebhi
4th	Attano	Attānam
5th	Attanā, Attamhā, Attasmā	Attanehi, Attanebhi
6th	Attano	Attanam
7th	Attani	Attanesu, Attesu.

Rāja

	Singular	Plural
1st	Rājā	Rājāno
Voc	Rāja, Rājā	Rājāno

āsava, kodha, lobha, sarambha, thambha, mada, mana, pamada, makkha, punnāga, puga, panasa, āsana, campaka amba, hintala, tala, vakula, ajjuna, kimsuka, mandāra, kunda, pucimanda, karañja, rukkha, mayura, sakuna, andaja, koñca, hamsa, etc

	Singular	Plural
2nd	Rājānaṁ, Rājaṁ	Rājāno
3rd	Raññā, Rājena	Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājebhi
4th	Rañño, Rājino	Raññaṁ, Rājūnaṁ, Rājānaṁ
5th	Raññā, Rājamhā, Rājasmā	Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājebhi
6th	Rañño, Rājino	Raññaṁ, Rājūnaṁ, Rājānaṁ
7th	Raññe, Rājini ...	Rājusu, Rājūsu, Rājesu.

*Guṇavanta** a man possessing virtue

[Strictly speaking, the stem is *Guṇavantu.*]

	Singular	Plural
1st	Guṇavā	Guṇavanto, Guṇavantā
Voc.	Guṇavaṁ, Guṇava, Guṇavā	,, ,,
2nd	Guṇavantaṁ	Guṇavante
3rd	Guṇavatā, Guṇavantena	Guṇavantehi, Guṇavantebhi
4th	Guṇavato, Guṇavantassa	Guṇavataṁ, Guṇavantānaṁ
5th	Guṇavatā, Guṇavantamhā, Guṇavantasmā	Guṇavantehi, Guṇavantebhi
6th	Guṇavato, Guṇavantassa	Guṇavataṁ Guṇavantānaṁ
7th	Guṇavati, Guṇavante, Guṇavantamhi, Guṇavantasmiṁ	Guṇavantesu.

* Stems of the following are declined like *Guṇavanta* :—maghavā, kulavā, phalavā, yasavā, dhanavā, sutavā, bhagavā, himavā, balavā, sīlavā, paññavā, etc.

Gacchanta *

	Singular	*Plural*
1st	Gaccham, Gacchanto	Gacchanto, Gacchanta
Voc	Gaccham, Gacha, Gacchā	Gacchanto, Gacchanta
2nd	Gacchantam	Gacchante
3rd	Gacchatā, Gacchantena	Gacchantehi, Gacchantebhi
4th	Gacchato, Gacchantassa	Gacchatam, Gacchantānam
5th	Gacchatā, Gacchantamhā, Gacchantasma	Gacchantehi, Gacchantebhi
6th	Gacchato, Gacchantassa	Gacchatam, Gacchantānam
7th	Gacchati, Gacchante, Gacchantamhi, Gacchantasmim	Gacchantesu.

(ii) Masculine Stems ending in -i.

Aggi †

	Singular	*Plural*
1st	Aggi	Aggī, Aggayo
Voc.	Aggi	Aggi, Aggayo
2nd	Aggim	Aggī, Aggayo
3rd	Aggina	Aggihi, Aggibhi

* Stems of the following are declined like *Gacchanta* —maham aram tittham, dadam, bhuñjam, sunam, pacam, jayam, jiram, cavam, miyaṁ, saram, kubbaṁ japam, vajam, etc

† Stems declined like *Aggi* are —Joti, pani, ganṭhi, mutthi, kucchi, sāli, vihi, vyādhi, bodhi, sandhi, rasi, dipi, isi, muni, maṇi, dhani, giri, ravi, kavi, kapi, asi, masi, nidhi, vidhi, ahi, kimi, pati, hari, ari, timi, kali, bali, añjali, atithi, samadhi, upadhi, etc

Jantu animal

	Singular	Plural
1st	Jantu	Jantū, Jantavo, Jantuno, Jantuyo.
Voc.	Jantu	,, ,,
2nd	Jantuṁ	,, ,,

[The rest are like *Bhikkhu* (p. 41).]

Satthu * teacher (i.e. Buddha)

	Singular	Plural
1st	Satthā	Satthāro
Voc.	Sattha, Satthā	Satthāro
2nd	Satthāraṁ	Satthāre, Satthāro
3rd	Satthārā	Satthārehi, Satthārebhi
4th	Satthu, Satthuno, Satthussa	Satthārānaṁ, Satthānaṁ
5th	Satthārā	Satthārehi, Satthārebhi
6th	Satthu, Satthuno, Satthussa	Satthārānaṁ, Satthānaṁ
7th	Satthari	Satthāresu.

Pitu † father

	Singular	Plural
1st	Pitā	Pitaro
Voc.	Pita, Pitā	,,
2nd	Pitaraṁ	Pitare, Pitaro
3rd	Pitarā	Pitarehi, Pitarebhi, Pitūhi, Pitūbhi

* Stems declined like *Satthu* are : Nattu, bhattu, vattu, netu, sotu, ñātu, jetu, chettu, bhettu, dātu, dhātu, boddhu, viññāpetu, *etc.*

† Bhātu and the like are declined like *Pitu.*

	Singular	Plural
4th	Pitu, Pituno, Pitussa	Pitaranam, Pitanam, Pitunam
5th	Like the	3rd
6th	Like the	4th
7th	Pitari	Pitaresu, Pitūsu

(v) Masculine Stems ending in -ū

Abhibhū

	Singular	*Plural*
1st	Abhibhu	Abhibhuvo, Abhibhu

[The rest are like *Bhikkhu* (p 41) Thus is also declined *Sabbaññu* with the only difference that in the 1st case ending plural the forms are *sabbaññuno*, *sabbaññu*]

(vi) Masculine Stems ending in *o*

Go

	Singular	*Plural*
1st	Go	Gavo, Gavo
Voc	Go	,, ,,
2nd	Gāvum Gavam, Gavam	,, ,,
3rd	Gāvena, Gavena	Gohi, Gobhi
4th	Gāvassa, Gavassa	Gavam, Gunnam, Gonam
5th	Gava Gava, Gāvamhā, Gavamhā, Gāvasmā, Gavasma	Gohi, Gobhi
6th	Like the 4th	
7th	Gave Gave, Gavamhi Gavamhi, Gavasmim, Gavasmim	Gavesu, Gavesu, Gosu

6th	Rattiya, Ratya	Rattinam
7th	Rattiya, Rattiyam, Ratyam, Rattim, Ratto	Rattisu, Rattisu

(iii) Feminine Stems ending in -ī

Nadī * river

	Singular	*Plural*
1st	Nadi	Nadi, Nadiyo
Voc	Nadi	,, ,,
2nd	Nadim	,, ,,
3rd	Nadiya	Nadihi, Nadibhi
4th	,,	Nadinam
5th	,,	Nadihi, Nadibhi
6th	,,	Nadinam
7th	Nadiyā, Nadiyam	Nadisu

(iv) Feminine Stems ending in -u

Yagu rice-gruel

	Singular	*Plural*
1st	Yagu	Yagu, Yāguyo
Voc	Yāgu	,, ,,
2nd	Yagum	,, ,,
3rd	Yaguya	Yaguhi Yagubhi
4th	,,	Yāgūnam
5th	,,	Yaguhi, Yagubhi
6th	,	Yagūnam
7th	,,	Yagusu, Yagusu

[Matu, dhitu and duhitu follow the declension rules of *Pitu* (pp 42 43)]

* Stems declined like *Nadi* are —Nagari kumari brahmaṇi taruṇi kukkuti itthi matulani sakhi hatthi[1] bhoti manavi naviki venateyyi gotamī gunavati guṇavanti dhitimati dhitimanti mahati mahanti gahapatani bhikkhuni rajini medhavini tapassini dhammacariṇi bhayadassavini and bhuttavini

[1] *Hatthi* as a feminine form being non sense Sinhalese grammarians have now corrected it to *hatti*.

(v) FEMININE STEM ENDING IN -ū.

Jambū - a kind of fruit

[The procedure of declension is like that of *Nadī* (p. 45).].

3. NEUTER:

(i) NEUTER STEMS ENDING IN -a.

Citta - mind

	Singular	*Plural*
1st	Cittaṁ	Cittā, Cittāni
Voc.	Citta, Cittā	,, ,,
2nd	Cittaṁ	Citte, Cittāni.

[The rest are like *Buddha* (pp. 36-37).]

Mana * mind

	Singular	*Plural*
1st	Manaṁ	Manā, Manāni
Voc.	Mana, Manā	,, ,,
2nd	Manaṁ	Mane, Manāni
3rd	Manasā, Manena	Manehi, Manebhi
4th	Manaso, Manassa	Manānaṁ
5th	Manasā, Manamhā, Manasmā	Manehi, Manebhi
6th	Like the 4th.	
7th	Manasi, Mane, Manamhi, Manasmiṁ	Manesu.

* Stems belonging to the *Mano*-group and declined like *Mana* are :—Sira, ura, teja, raja, oja, vaya, paya, yasa, tapa, vaca, ceta, *etc.*

Guṇavanta

[According to strict grammar, the stem is *Guṇavantu.*]

	Singular	Plural
1st	Guṇavaṁ	Guṇavantā, Guṇavantāni
Voc.	Guṇavaṁ, Guṇava, Guṇavā	Guṇavantā Guṇavantāni
2nd	Guṇavantaṁ	Guṇavante, Guṇavantāni.

[The rest are like the masculine (p. 38). *Gacchanta* is similarly declined ; for the masculine declension, see p. 39.]

(ii) Neuter Stem ending in *-i.*

Aṭṭhi

	Singular	Plural
1st	Aṭṭhi	Aṭṭhī, Aṭṭhīni
Voc.	Aṭṭhi	,, ,,
2nd	Aṭṭhiṁ	,, ,,

[The rest are like *Aggi* (pp. 39-40).]

(iii) Neuter Stem ending in *-ī.*

Daṇḍī

	Singular	Plural
1st	Dandi	Daṇḍī, Daṇḍīni
Voc.	,,	,, ,,
2nd	Dandiṁ	,, ,,

[The rest are declined like the masculine (p. 40).]

(iv) Neuter Stem ending in *-u.*

Āyu

[The procedure of declension is like that of *Aṭṭhi* above.]

B. Nouns having two Genders.

[These nouns are declined in their different genders in the manner illustrated above. The form given in the subjoined list is that of the nominative singular.]

(i) Masculine and Feminine :

Mas.	Fem.	Mas.	Fem.
Ghaṭo	Ghaṭī	[illegible]	[illegible]
Yaṭṭhi	Yaṭṭhi	Muṭṭhi	Muṭṭhi
Sindhu	Sindhu	Reṇu	Reṇū
Khattiyo	Khattiyā	Samaṇo	Samaṇī
Gajo	Gajā	Byaggho	Byagghī.

(ii) Masculine and Neuter :

Mas.	Neuter	Mas.	Neuter :
Dhammo	Dhammaṁ	Bhūsano	Bhūsanaṁ
Kammo	Kammaṁ	Āsano	Āsanaṁ
Brahmā	Brahmaṁ	Sayano	Sayanaṁ
Kusumo	Kusumaṁ	Odano	Odanaṁ
Saṅgamo	Saṅgamaṁ	Ākāso	Ākāsaṁ
Padumo	Padumaṁ	Upavāso	Upavāsaṁ
Assamo	Assamaṁ	Māso	Māsaṁ
Vihāro	Vihāraṁ	Divaso	Divasaṁ
Sarīro	Sarīraṁ	Raso	Rasaṁ
Suvaṇṇo	Suvaṇṇaṁ	Thalo	Thalaṁ
Vaṇṇo	Vaṇṇaṁ	Phalo	Phalaṁ
Kahāpaṇo	Kahāpaṇaṁ	Raṭṭho	Raṭṭhaṁ
Bhavano	Bhavanaṁ	Ambu	Ambuṁ
Bhuvano	Bhuvanaṁ	Madhu	Madhuṁ.
Yobbano	Yobbanaṁ		

(iii) Feminine and Neuter :

Fem.	Neuter	Fem.	Neuter
Nagarī	Nagaraṁ	Acci	Acci.

C. Nouns having three Genders (including Pronouns)

I. NOUNS

(declined as above)

Mas.	*Fem.*	*Neut.*
Taṭo	Taṭī	Taṭaṁ
Puṭo	Puṭī	Puṭaṁ
Puro	Purī	Puraṁ
Patto	Pattā	Pattam
Maṇḍalo	Mandalī	Maṇḍalaṁ
Kalaso	Kalasī	Kalasaṁ
Devadatto	Devadattā	Devadattaṁ.

II. PRONOUNS

(declined as follows)

*Sabba**

Masculine all

	Singular	*Plural*
1st	Sabbo	Sabbe
Voc.	Sabba	Sabbe
2nd	Sabbaṁ	Sabbe
3rd	Sabbena	Sabbehi, Sabbebhi
4th	Sabbassa	Sabbesaṁ, Sabbesānaṁ
5th	Sabbamhā, Sabbasmā	Sabbehi, Sabbebhi
6th	Sabbassa	Sabbesam, Sabbesānam
7th	Sabbamhi, Sabbasmiṁ	Sabbesu.

* Katara, katama, ubhaya, itara, añña, aññatara and aññatama are declined like *Sabba*.

Feminine

	Singular	*Plural*
1st	Sabbā	Sabbā, Sabbāyo
Voc.	Sabbe	,, ,,
2nd	Sabbaṁ	,, ,,
3rd	Sabbāya	Sabbāhi, Sabbābhi
4th	Sabbassā, Sabbāya	Sabbāsaṁ, Sabbāsānaṁ
5th	Sabbāya	Sabbāhi, Sabbābhi
6th	Sabbassā, Sabbāya	Sabbāsaṁ, Sabbāsānaṁ
7th	Sabbassaṁ, Sabbāyaṁ	Sabbāsu.

Neuter

	Singular	*Plural*
1st	Sabbaṁ	Sabbāni
Voc.	Sabba, Sabbā	Sabbāni
2nd	Sabbaṁ	Sabbe, Sabbāni.

[The rest are like the masculine.]

*Pubba** past

Masculine

	Singular	*Plural*
1st	Pubbo	Pubbe, Pubbā
Voc.	Pubba, Pubbā	Pubbe, Pubbā
2nd	Pubbaṁ	Pubbe
3rd	Pubbena	Pubbehi, Pubbebhi
4th	Pubbassa	Pubbesaṁ, Pubbesānaṁ
5th	Pubbā, Pubbamhā, Pubbasmā	Pubbehi, Pubbebhi
6th	Like the 4th.	
7th	Pubbe, Pubbamhi, Pubbasmiṁ	Pubbesu.

* Para, apara, dakkhiṇa, uttara and adhara are declined like *Pubba*.

Feminine

	Singular	*Plural*
1st	Pubbā	Pubbā, Pubbāyo
Voc.	Pubbe	Pubbā, Pubbāyo
2nd	Pubbaṁ	Pubbā, Pubbāyo
3rd	Pubbāya	Pubbāhi, Pubbābhi
4th	Pubbassā, Pubbāya	Pubbāsaṁ, Pubbāsānaṁ
5th	Like the 3rd.	
6th	Like the 4th.	
7th	Pubbassaṁ, Pubbāya	Pubbāsu

Neuter

	Singular	*Plural*
1st	Pubbaṁ	Pubbā, Pubbāni
Voc.	Pubba	,, ,,
2nd	Pubbaṁ	Pubbāni.

[The rest are like the masculine.]

Ya

Masculine

	Singular	*Plural*
1st	Yo	Ye
2nd	Yaṁ	Ye
3rd	Yena	Yehi, Yebhi
4th	Yassa	Yesaṁ, Yesānaṁ
5th	Yamhā, Yasmā	Yehi, Yebhi
6th	Yassa	Yesaṁ, Yesānaṁ
7th	Yamhi, Yasmiṁ	Yesu.

Feminine

	Singular	Plural
1st	Yā	Yā, Yāyo
2nd	Yaṁ	,, ,,
3rd	Yāya	Yāhi, Yābhi
4th	Yassā, Yāya	Yāsaṁ, Yāsānaṁ
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	Yassaṁ, Yāyaṁ	Yāsu.

Neuter

	Singular	Plural
1st	Yaṁ	Ye, Yāni
2nd	Yaṁ	,, ,,

[The rest are like the masculine.]

Ta

Masculine

	Singular	Plural
1st	So	Ne, Te
2nd	Naṁ, Taṁ	Ne, Te
3rd	Nena, Tena	Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi
4th	Nassa, Tassa	Nesaṁ, Tesaṁ
5th	Namhā, Tamhā, Nasmā, Tasmā	Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi
6th	Like the	4th.
7th	Namhi, Tamhi, Nasmiṁ, Tasmiṁ	Nesu, Tesu.

Feminine

	Singular	Plural
1st	Sā	Nā, Nāyo, Tā, Tāyo
2nd	Naṁ, Taṁ	,, ,, ,, ,,

	Singular	*Plural*
3rd	Nāya, Taya	Nāhi, Tahi, Nābhi, Tabhi
4th	Tissāya, Tissā, Tassa, Tāya	Tāsam, Tāsānam
5th	Like the	3rd
6th	Like the	4th
7th	Tissam, Tassam, Tayam	Nasu, Tasu

Neuter

	Singular	*Plural*
1st	Nam, Tam	Ne, Nāni, Te, Tāni
2nd	Nam, Tam	Ne, Nāni, Te, Tani

[The rest are like the masculine.]

Eta she

Masculine

	Singular	*Plural*
1st	Eso	Ete
2nd	Etam	Ete
3rd	Etena	Etehi, Etebhi
4th	Etassa	Etesam, Etesanam
5th	Etamha, Etasmā	Etehi, Etebhi
6th	Etassa	Etesam, Etesanam
7th	Etamhi, Etasmim	Etesu

Feminine

	Singular	*Plural*
1st	Esa	Etā, Etāyo
2nd	Etam	Etā Etāyo
3rd	Etāya	Etāhi, Etābhi
4th	Etāya, Etissāya, Etissā	Etāsam Etāsānam

	Singular	Plural
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	Etāyaṁ, Etassaṁ, Etissaṁ	Etāsu.

Neuter

	Singular	Plural
1st	Etaṁ	Ete, Etāni
2nd	Etaṁ	Ete, Etāni.

[The rest are like the masculine.]

Ima (= *Idaṁ*) this

Masculine

	Singular	Plural
1st	Ayaṁ	Ime
2nd	Imaṁ	Ime
3rd	Anena, Iminā	Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi
4th	Assa, Imassa	Esaṁ, Esānaṁ, Imesaṁ, Imesānaṁ
5th	Asmā, Imamhā, Imasmā	Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi
6th	Like the	4th.
7th	Asmiṁ, Imamhi, Imasmiṁ	Esu, Imesu.

Feminine

	Singular	Plural
1st	Ayaṁ	Imā, Imāyo
2nd	Imaṁ	Imā. Imāyo
3rd	Imāya	Imāhi, Imābhi
4th	Imāya, Imissā, Imissāya, Assā, Assāya	Imāsaṁ, Imāsānaṁ

	Singular	Plural
5th	Imāya	Imāhi, Imābhi
6th	Like the 4th.	
7th	Imāyaṁ, Imissā, Imissam, Assaṁ	Imāsu.

Neuter

	Singular	Plural
1st	Idaṁ, Imam	Ime, Imāni
2nd	,, ,,	,, ,,
3rd	Anena, Iminā	Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi

[The rest are like the masculine.]

Amu that

Masculine

	Singular	Plural
1st	Asu, Asuko Amu, Amuko	Asukā, Amukā Amū, Amuyo
2nd	Asukaṁ, Amukaṁ Amuṁ	Asuke, Amuke Amū, Amuyo
3rd	Amunā	Amūhi, Amūbhi
4th	Amuno, Amussa, Adussa	Amūsam, Amūsānam
5th	Amunā, Amumhā, Amusmā	Amūhi, Amūbhi
6th	Like the 4th.	
7th	Amumhi, Amusmim	Amūsu.

Feminine

	Singular	Plural
1st	Asu, Asukā, Amu, Amukā	Amū, Amuyo
2nd	Amuṁ	Amū, Amuyo
3rd	Amuyā	Amūhi, Amūbhi

	Singular	Plural
4th	Amussā, Amuyā	Amūsaṁ, Amūsānaṁ
5th	Like the 3rd.	
6th	Like the 4th.	
7th	Amussaṁ, Amuyaṁ	Amūsu.

Neuter

	Singular	Plural
1st	Aduṁ	Amū, Amūni
2nd	Aduṁ	Amū, Amūni.

[The rest are like the masculine.]

Kiṁ who . what.

Masculine

	Singular	Plural
1st	Ko	Ke
2nd	Kaṁ	Ke
3rd	Kena	Kehi, Kebhi
4th	Kassa, Kissa	Kesaṁ, Kesānaṁ
5th	Kamhā, Kasmā, Kismā	Kehi, Kebhi
6th	Like the 4th.	
7th	Kamhi, Kimhi, Kasmiṁ, Kismiṁ	Kesu.

Feminine

	Singular	Plural
1st	Kā	Kā, Kāyo
2nd	Kaṁ	Kā, Kāyo
3rd	Kāya	Kāhi, Kābhi.

[The rest are like *Sabbā* (p. 50).]

Neuter

1st	Kiṁ, Kaṁ	Ke, Kāni
2nd	Kiṁ, Kaṁ	Ke, Kāni.

[The rest are like the masculine gender.]

Eka

Masculine

	Singular	*Plural*
1st	Eko	Eke
2nd	Ekaṁ	Eke
3rd	Ekena	Ekehi, Ekebhi
4th	Ekassa	Ekesaṁ, Ekesānaṁ
5th	Ekamhā, Ekasmā	Ekehi, Ekebhi
6th	Like the 4th.	
7th	Ekamhi, Ekasmiṁ	Ekesu.

Feminine

1st	Ekā	Ekā, Ekāyo
2nd	Ekaṁ	Ekā, Ekāyo
3rd	Ekāya	Ekāhi, Ekābhi
4th	Ekissā, Ekassā, Ekāya	Ekāsaṁ, Ekāsānaṁ
5th	Ekāya	Ekāhi, Ekābhi
6th	Like the 4th.	
7th	Ekissaṁ, Ekassaṁ, Ekāyaṁ	Ekāsu.

Neuter

1st	Ekaṁ	Eke, Ekāni
2nd	Ekaṁ	Eke, Ekāni
3rd	Ekena	Ekehi, Ekebhi.

[The rest are like the masculine. *Eka* means *saṅkhyā* (number), *tulya* (equal), *sahāya* (friend) and *añña* (other). When it means *number* it is singular; otherwise it is declined in both the numbers.]

Tumha

	Singular	*Plural*
1st	Tvaṁ, Tuvaṁ	Tumhe
2nd	Taṁ, Tavaṁ, Tvaṁ, Tuvaṁ	Tumhākaṁ, Tumhe
3rd	Tvayā, Tayā	Tumhehi, Tumhebhi
4th	Tava, Tuyhaṁ, Tumhaṁ	Tumhākaṁ, Tumhe
5th	Tvayā, Tayā	Tumhehi, Tumhebhi
6th	Like the 4th.	
7th	Tvayi, Tayi	Tumhesu.

[Same in all the genders.]

Amha

	Singular	*Plural*
1st	Ahaṁ	Mayaṁ, Amhe
2nd	Maṁ, Mamaṁ	Amhākaṁ, Amhe
3rd	Mayā	Amhehi, Amhebhi
4th	Mama, Mayhaṁ, Amhaṁ, Mamaṁ	Asmākaṁ, Amhākaṁ, Amhe
5th	Mayā	Amhehi, Amhebhi
6th	Like the 4th.	
7th	Mayi	Amhesu.

[Same in all the genders.]

Ubha

Plural

1st	Ubho, Ubhe
2nd	,, ,,
3rd	Ubhohi, Ubhobhi, Ubhehi, Ubhebhi
4th	Ubhinnaṁ
5th	Like the 3rd.
6th	Like the 4th.
7th	Ubhosu, Ubhesu.

The Numerals :

Eka

[For its declension, see note on *Eka*, p. 58.]

Dvi

Plural

1st	Duve, Dve
2nd	,, ,,
3rd	Dvīhi, Dvībhi
4th	Dvinnaṁ, Duvinnaṁ
5th	Like the 3rd.
6th	Like the 4th.
7th	Dvīsu.

[Same in all the genders.]

Gender of their own, nor do they admit of declension:—

Suffixes.	Words (noun or pronoun).
(*i*) *-to* as ablative	cora + to = corato pitu + to = pitito mātu + to = mātito ādi + to = ādito (both Ablative and Locative) ima + to = ito eta + to = ato, etto kiṁ + to = kuto.
(*ii*) *-tra* and *-tha* as locative of place	sabba + tra = sabbattra sabba + tha = sabbattha eta + tra = atra eta + tha = attha, ettha kiṁ + tra = kutra kiṁ + tha = kuttha, kattha.
(*iii*) *-va* as locative of place	kiṁ + va = kva.
(*iv*) *-hiṁ*, *-haṁ* and *-hiñcanaṁ* as locative of place	kiṁ + hiṁ = kuhiṁ kiṁ + haṁ = kuhaṁ, kahaṁ kiṁ + hiñcanaṁ = kuhiñcanaṁ ta + hiṁ = tahiṁ ta + haṁ = tahaṁ ya + hiṁ = yahiṁ.
(*v*) *-ha* and *-dha* as locative of place	ima + ha = iha ima + dha = idha.
(*vi*) *-dhi* as locative of place and manner	sabba + dhi = sabbadhi.

(vii) *da* and *dācanam* as locative of time	kim + dā = kada sabba + dā = sabbadā, sadā añña + da = aññada eka + dā = ekada ya + dā = yadā kim + dācanam = kudācanam
(viii) *dāni*, *-dā*, as locative of time	ta + dāni = tadāni ta + dā = tada
(ix) *-jja* and *-jju* as locative of time	ima + jja = ajja samāna + jju = sajju apara + jju = aparajju
(x) *-rahi*, *-dhunā*, *-dāni* as locative of time	ima + rahi = etarahi ima + dhunā = adhunā ima + dāni = idāni

2 *The Prefixes or Prepositions* (*Upasaggas*) —They are so called because they are pre fixed to words e g pa haro, pa harati They cannot be declined, as all case endings are elided after them, and they have no Gender or Number The Prefixes or Upasaggas are twenty pa, parā, ni, ni, u, du, sam, vi, ava, anu, pari, adhi, abhi, pati, su, ā, ati, api, apa, upa

3 *The Indeclinables* (*Nipātas*) —These are particles and words which do not admit of declension, as all case endings are dropped after them, and they, too, have no Gender or Number The Indeclinables or Nipātas are ca, na, va, vā, ma, hi, dhi, ci, ku, tu, nu, ce, re, he, sve, ve, vo, kho, no, to, yam, nam, tam, kim;

Handa, kira eva, kīva, yāva, tāva, vata, vatha, atha, anga, ingha, taggha, āma, nāma, nūna puna, pana, āha, saha, musā, sakkā, labbhā, hetthā, ārā dūrā, divā, navā, vinā, nānā, addha, muddhā, micchā, paccha, āvi, sakkhi,

sacci, sacchi, bahi, yadi, iti, kinti, atthi, sotthi, khalu, nanu, kimu, assu, yagghe, sace, have, suve, suvo, are, pure, namo, tiro, adho, atho, aho, raho, hiyyo, bhiyyo, anto, pāto, sudaṁ, kallaṁ, evaṁ, dhuvaṁ, alaṁ, halaṁ, sayaṁ, sāyaṁ, samaṁ, sāmam, kāmaṁ, pāraṁ, oraṁ, ciraṁ, huraṁ, ahaṁ, sahaṁ, uccaṁ, nīcaṁ, sakiṁ, saddhiṁ;

Athavā, antarā, ārakā, bāhirā, bahiddhā, yāvatā, tāvatā, samantā, sāmantā, āmantā, sammukhā, carahi, tarahi, sampati, āyati, upari, yāvade, tāvade, tiriyaṁ, sanikaṁ, sasakkaṁ;

Etarahi, ettāvatā, parammukhā, kittāvatā, aññadatthu, seyyathīdaṁ, appevanāma, bhiyyosomattāya.

[*N. B.*—All case-endings are elided also after the word 'āvuso', *e.g.*, tvaṁ āvuso, tumhe āvuso.]

[The Indeclinables (Nipātas) have been defined by Grammarians as follows:—

> Sadisā ye ti-liṅgesu sabbāsu ca vibhattisu
> vacanesu ca sabbesu te Nipātā ti kittitā.

—*i.e.*, "those which are the same in the three genders, in all the case-endings and all the numbers, are called Nipātas (Indeclinables)."

Thus, the nipāta *uccaṁ*, for instance, remains unchanged in respect of Gender, whatever the Gender of the noun with which it is used:—*uccaṁ* rukkho (*m.*) ; *uccaṁ* latā (*f.*) ; *uccaṁ* gharāni (*n.*). So also in respect of Case-endings:—*uccaṁ* rukkho (*nom.*); *uccaṁ* rukkhaṁ (*acc.*); *uccaṁ* rukkhena (*instr.*), and so on. And so, too, in respect of Number:—*uccaṁ* rukkho (*sing.*) ; *uccaṁ* rukkhā (*pl.*).

Prefixes and Indeclinables, such as express 'self,' 'action,' 'place,' 'time,' 'direction,' 'qualities,'

etc, can be reckoned in the sense of the corresponding case-endings Thus—

Adhi may be used in the sense of the 7th case *e g*, *adhitthi*, which expresses the sense of the Locative *itthiyam*

Anto can express the sense of the 7th case, *e g*, *antonagaram* for *nagare* (Locative)

Sayam may be interpreted in the sense of the 3rd and of the 6th case, *e g*, *sayamkatam* for *attana* (3rd) *kataṁ*, *sayampabha* for *attano* (6th) *pabha*, sometimes, in the sense of the 1st case, *e.g*, *sayaṁbhū* for *sayam* (1st) *bhavati*

Namo may be regarded in the sense of the 1st and of the 2nd case, *e g*, *Namo tyatthu*, where *namo* is in the Nominative, *namo karohi*, where *namo* is in the Accusative

Divā can fit itself to the sense of the 1st or the 2nd or the 7th case, *e g*, *diva hoti*, where *divā* is in the Nominative, *divakaro* where *diva* expresses the sense of the Accusative, *divā tapati adicco*, where *diva* conveys the sense of the Locative

Hettha can convey the sense of the Locative and can therefore, be said to answer to the 7th case *e g*, *heṭṭha gopphakaparıyantam* where *hettha* means 'downwards' and thus points to *direction*, which must be expressed by the 7th case ending

Uccam is good for all the cases See above (p 64)

He, in the sense of the Vocative, relates to the first case.

The remaining Prefixes (*pa*-saddas) and Indeclinables (*ca*-saddas) are to be reckoned in the sense of the 1st case-ending.

Prefixes are always attached to other words, but some of the Indeclinables are used separately. *e.g.*,—

Prefix: *pa*hāro, *pa*harati;

Indeclinables: so *ca*; sā *ca*; bhāsati *vā* karoti *vā*.

VII

समास

SAMĀSA

Compounds

१। नामानं समासो युत्तत्थो (२।७।१)।

1. Nāmānaṁ Samāso yutt'attho.

ভিন্ন ভিন্ন অর্থপূর্ণ নামগুলির যুক্তার্থ-সন্নিবেশের নাম সমাস; যথা,—"রঞ্ঞো পুত্তো" এই কথাগুলি পৃথক্ না রাখিয়া "রাজ-পুত্তো" বলিলে সমাস হয়। এইরূপ, আগন্তুকস্স ভত্তং=আগন্তুক-ভত্তং, সমণো চ ব্রাহ্মণো চ= সমণ-ব্রাহ্মণা।

Samāsa (Compound) is the aggregation of the meanings of words used to denote names :

Raññо putto=Rāja-putto.
Āgantukassa bhattaṁ=Āgantuka-bhattaṁ.
Samaṇo ca brāhmaṇo ca=Samaṇa-brāhmaṇā.

२। तेसं विभत्तियो लोपा च (२।७।२)—पकति चस्स सरन्तस्स (२।७।३)।

2. Tesaṁ vibhattiyo lopā ca—Pakati c'assa sar'antassa.

সমাস করিলে সাধারণতঃ পূর্ব্ব ও উত্তর পদের বিভক্তিগুলির লোপ হয়, এবং স্বরান্ত হইলে ঐ পদগুলি তাহাদের

३। द्विपदे तुल्याधिकरणे कम्मधारयो (२।७।८)।

3. Dvipade tulyādhikaraṇe Kammadhārayo.

তুল্যাধিকরণ বিশেষণ ও বিশেষ্য পদদ্বয়ের কিংবা বিশেষণ-ভূত পদ ও বিশেষ্য পদের যে সমাস হয, তাহার নাম **কম্ম-ধারয়**; যথা,—মহন্তো চ সো বীরো চাতি=মহাবীরো; * খত্তিযা চ সা কঞ্ঞা চাতি=খত্তিয়-কঞ্ঞা। †

[দুইটি বিভিন্ন পদের অর্থগুলি যখন একই বস্তুতে সংক্রামিত হয, অর্থাৎ একই বস্তুকে সমানরূপে (তুল্যার্থে) প্রকাশ করে, তখন সেই পদ দুইটিকে **তুল্যাধিকরণ** বলে। এরূপ স্থলে, সমাসের পূর্ব্বে পদ দুইটি তুল্য-বিভক্তিযুক্ত হয; যথা,—"মহন্তো বীরো" এই পদ দুইটি মহত্বগুণ ও বীর্য্যগুণ-দ্বারা একই বিভক্তির (এস্থলে "প্রথমা" বিভক্তির) অর্থ প্রকাশ করত তুল্যাংশে একই ব্যক্তিকে বুঝাইতেছে; অতএব "মহন্তো" এবং "বীরো" এই পদ দুইটি এস্থলে **তুল্যাধিকরণ**। তুল্যাধিকরণ উভয় পদের অর্থপ্রকাশ-নিমিত্ত সমাস-বাক্যে "চ" এবং "সো" এই দুইটি শব্দ ব্যবহার করিতে হয।]

* কম্মধারয় সমাসে "মহতং মহা তুল্যাধিকরণে পদে" (২।৭।১৫) এই কচ্চায়ন সূত্রানুসারে "মহন্ত" শব্দের স্থলে সাধারণতঃ "মহা" এবং "কু" স্থলে কখন কখনও "কা" ও "কদ্" আদেশ হয়; যথা,—"মহাবীরো", "কাপুরিসো", "কদন্নো" ইত্যাদি; কিন্তু, কুদারা, কুপুত্তা, কুগেহা, কুদাসা, কুবত্থা।

† যদি দুইটি পদই স্ত্রীলিঙ্গ হয়, তাহা হইলে "কম্মধারয় সঞ্ঞে চে" (২।৭।১৭) এই কচ্চায়ন সূত্রানুসারে প্রথমটি পুংলিঙ্গের আকার প্রাপ্ত হয়; যথা,—"মহন্তী চ সা সদ্ধা চাতি"="মহা-সদ্ধা"; কিন্তু, "কুমারী-রতনং"; এস্থলে "রতনং" নপুংসক লিঙ্গ বলিয়া বিশেষণ-ভূত "কুমারী" শব্দটি পুংলিঙ্গ হইল না।

When two words (an adjective and a noun) possessing similar case-endings are combined, the combination is called **Kammadhāraya** or *Descriptive Compound* :

Mahanto ca so vīro cā ti=Mahāvīro.
Khattiyā ca sā kaññā cā ti=Khattiya-kaññā.

[In a Kammadhāraya compound, *mahanta* is generally changed to *mahā* and *ku* occasionally to *kā* or *kad* (according to Kaccāyana, 2. 7. 15); *e.g.*, *mahā-vīro*, *kā-puriso*, *kadanno*; but, *ku-dārā*, *ku-puttā*, *ku-gehā*. *ku-dāsā*, *kuvatthā*. If both the words are feminine, the first member of the compound assumes the masculine form (according to Kaccāyana, 2. 7. 17); *e. g.*, *khattiya-kaññā*, *mahā*-saddhā. Otherwise, there is no change ; as, *kumārī-ratanaṁ* (where *ratanaṁ* being neuter, the first member *kumārī*, which is used as an adjective, retains its feminine form).]

৪। সঙ্খ্যাপুব্বো দিগু (২।৩।১০)—দিগুস্সেকত্তং (২।৩।৬)।

4. Saṅkhyāpubbo Digu—Diguss'ekattaṁ.

কর্ম্মধারয় সমাসে পূর্ব্বপদটি যদি সংখ্যাবাচক হয়, তাহা হইলে সেই সমাসকে দ্বিগু সমাস বলে। সমষ্টি বুঝায় বলিয়া এই 'সমাহার'-দিগু প্রায়ই একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়; যথা,—"তয়ো লোকা সমাহটা"="তিলোকং"; এইরূপ, "চতুদ্দিসং", "পঞ্চিন্দ্রিয়ং" ইত্যাদি।

If the first member of a Descriptive Compound is a numeral, the combination is called **Digu** or *Numeral Compound*, which becomes singular and neuter :

Tayo loka samahata = Tilokam So also Catuddisam, Pancindriyam

৫। উভে তপ্পুরিসা—অমাদযো পরপদেহি—অত্তং নস্স তপ্পুরিসে—সরে অন্ (২।৩।১১, ১২, ১৮, ১৯)।

5 Ubhe Tappurisā—Amadayo parapadehi—Attam Nassa Tappurise—Sare An

(ক) দিগু ও কম্মধারয এই দুই সমাসকে তপ্পুরিস ("তৎপুরুষ") সমাস বলে।

(খ) "অং", "না" প্রভৃতি দ্বিতীয়া, তৃতীয়া ইত্যাদি বিভক্তিযুক্ত শব্দের সহিত পরবর্ত্তী পদের যে সমাস হয়, সেই সমাসের নাম তপ্পুরিস সমাস। পূর্ব্বপদ ও পরপদের যে সম্বন্ধ তাহা এই সমাসে ব্যক্ত হয়। পূর্ব্ব পদের যে বিভক্তি * সেই বিভক্তির নামানুসারে তপপুরিসের বিশিষ্ট নাম হইয়া থাকে। সমাস হইলে সাধারণতঃ পূর্ব্বপদের বিভক্তি থাকে না। তপপুরিস বা তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকারের হইয়া থাকে, যথা,—

১। ভূমিং গতো = ভূমি গতো (দ্বিতীয়া তৎপুরুষ)
সব্বরত্তিং সোভনো = সব্বরত্তি-সোভনো (ঐ)
২। ইস্সরেন কতং = ইস্সর-কতং (তৃতীয়া তৎ)
সল্লেন বিদ্ধং = সল্লবিদ্ধং (ঐ)
৩। কঠিনস্স দুস্সং = কঠিন দুস্সং (চতুর্থী তৎ)
আগন্তুকস্স ভত্তং = আগন্তুক-ভত্তং (ঐ)
৪। মেথুনস্মা অপেতো = মেথুনাপেতো (পঞ্চমী তৎ)
রাজতো ভয়ং = রাজ ভয়ং (ঐ)
চোরা ভয়ং = চোর-ভয়ং (ঐ)

* পূর্ব্বপদ "পঠমা" কিংবা "আলপন" বিভক্তিযুক্ত হয় না।

৫। রঞ্ঞো পুত্তো = রাজ-পুত্তো (ষষ্ঠী তৎ)
ধঞ্ঞানং রাসি = ধঞ্ঞ-রাসি (ঐ)
৬। রূপে সঞ্ঞা = রূপ-সঞ্ঞা (সপ্তমী তৎ)
সংসারে দুক্খং = সংসার-দুক্খং (ঐ)

(গ) তপ্পুরিস সমাসে যদি পূর্ব্বপদ 'ন' হয়, তাহা হইলে ঐ 'ন' স্থানে 'অকার' আদেশ হয়; যথা,—ন সুরো=অ-সুরো; ন ব্রাহ্মণো=অ-ব্রাহ্মণো; ন বসলী=অ-বসলী; ন ভিক্খু=অ-ভিক্খু; ন পঞ্চবস্সো=অ-পঞ্চবস্সো; ন পুন গেয্যা=অ-পুনগেয্যা। [যে কম্মধারয় সমাসের পূর্ব্বপদটি কোনও "নিপাত"-বিশেষ, তাহাকে সংস্কৃত ব্যাকরণে নঞ্ তৎপুরুষ সমাস বলে।]

(ঘ) কিন্তু, স্বরবর্ণ পরে থাকিলে পূর্ব্ব পদের 'ন' স্থানে 'অন্' আদেশ হয়; যথা,—ন অস্সো=অনস্সো।

Numeral Compounds (Digu) and Descriptive Compounds (Kammadhāraya) are both called **Tappurisa** or *Determinative* Compounds.

When the first member possesses one or other of the case-endings *aṁ*, *nā*, etc. (*i.e.*, the second, the third and so on), excepting the nominative and the vocative, and determines the meaning of the second member, their combination is called **Tappurisa** or *Determinative*.

In combination the case-ending of the first member is generally dropped. There are six kinds of Tappurisa Compound:

1. Bhūmi*ṁ* gato = Bhūmi-gato (2nd Tappurisa).
Sabbaratti*ṁ* sobhano = Sabbaratti-sobhano (Do.).

2. Issar*ena* kataṁ = Issara-kataṁ (3rd Tappurisa).
Sall*ena* viddhaṁ = Salla-viddhaṁ (Do.).

3. Kaṭhina*ssa* dussaṁ = Kaṭhina-dussaṁ (4th Tappurisa).
Āgantuka*ssa* bhattaṁ = Āgantuka-bhattaṁ (4th Tappurisa).

4. Methuna*smā* apeto = Methunāpeto (5th Tappurisa).
Rāj*ato* bhayaṁ = Rāja-bhayaṁ (5th Tappurisa).
Cor*ā* bhayaṁ = Cora-bhayaṁ (Do).

5. Ra*ñño* putto = Rāja-putto (6th Tappurisa).
Dhaññ*ānaṁ* rāsi = Dhañña-rāsi (Do.).

6. Rūp*e* saññā = Rūpa-saññā (7th Tappurisa).
Saṁsār*e* dukkhaṁ = Saṁsāra-dukkhaṁ (Do.).

If "na" is the first member in a Determinative Compound, it is changed into "a":

> Na suro = a-suro; na Brāhmaṇo = a-Brāhmaṇo; na vasalī = a-vasalī; na bhikkhu = a-bhikkhu; na pañca-vasso = a-pañcavasso; na punageyyā = a-punageyyā. [A Kammadhāraya combination, having a nipāta as its first member, is called "Nañ Tatpuruṣa" in Sanskrit Grammar.]

But, if a vowel follows, the "na" becomes "an":

> Na asso = an-asso.

৬। অঞ্ঞপদত্থেসু বহুব্বীহি (২৷৩৷১২)।

6. Aññapad' atthesu Bahubbīhi.

> যে কয়টি পদের সমাস করা যায় সেই পদগুলি যখন তাহাদের স্ব স্ব অর্থ না বুঝাইয়া অন্য কোনও বস্তুর অর্থ

বুঝাইতে মিলিত হয় তখন ঐ সমাসকে **বহুব্বীহি** ("বহু-ব্রীহি") সমাস বলে, এবং ঐ সমাসপদটি অন্য পদের বিশেষণ হয়। বহুব্বীহি সমাস সাধিতে হইলে সমাস-বাক্যে দ্বিতীয়া, তৃতীয়া প্রভৃতি বিভক্তিযুক্ত "যদ্" শব্দের একটি পদ আবশ্যক মত প্রয়োগ করিতে হয়; এই "যদ্" শব্দটি যে বিশেষ্যের উদ্দেশে ব্যবহৃত হয়, সমস্ত সমাসপদটি সেই বিশেষ্যের বিশেষণ হয়। যথা,—"আগত-সমণো সঙ্ঘারামো" এই কথাগুলিতে "আগত-সমণো" অংশটি বিশেষণ এবং "সঙ্ঘারামো" কথাটি বিশেষ্য পদ। আবার, "আগত-সমণো" একটি বহুব্বীহি-সমাসসিদ্ধ পদ। এস্থলে "আগত" ও "সমণো" পদদ্বয় পরস্পরের অর্থ বা সম্বন্ধ না বুঝাইয়া, উভয়ে মিলিয়া একটি অন্য পদ "সঙ্ঘারাম"কে বুঝাইতেছে; অর্থাৎ—"সেই সঙ্ঘারাম, যে সঙ্ঘারামে সমণেরা আগত হইয়াছিলেন"—"আগতা সমণা যং সঙ্ঘারামং সোয়ং **আগত-সমণো** সঙ্ঘারামো"।

এইরূপ, জিতানি ইন্দ্রিয়ানি যেন সমণেন সো—**জিতিন্দ্রিয়ো** সমণো; ছিন্নো স্থূঙ্কো যস্স রঞ্ঞো সো—**ছিন্ন-সুঙ্কো** রাজা; নিগ্গতা জনা যস্মা গামা সো—**নিগ্গত-জনো** গামো; ছিন্না হত্থা যস্স পুরিসস্স সো—**ছিন্ন-হত্থো** পুরিসো; সম্পন্নানি সস্সানি যস্মিং জনপদে সো—**সম্পন্ন-সস্সো** জনপদো; নিগ্রোধস্স পরিমণ্ডলো = নিগ্রোধপরিমণ্ডলো (৬ষ্ঠী তৎপুরুষ), নিগ্রোধ-পরিমণ্ডলো ইব পরিমণ্ডলো যস্স রাজকুমারস্স সো **নিগ্রোধ-পরিমণ্ডলো** রাজকুমারো (বহুব্বীহি); ইত্যাদি।

বহুব্বীহি সমাস দ্বিবিধ ঃ—

১। **তুল্যাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্বীহি সমাস করিতে হইবে সেই পদগুলির যখন একই লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে; যেমন, পূর্ব্বোক্ত "আগতা

সমণা যং” এই বাক্যটিতে “আগতা” ও “সমণা” উভয় পদেই পুংলিঙ্গ প্রথমা বিভক্তির বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে। সুতরাং, “আগত-সমণো” এই সমাসপদে তুল্যাধিকরণে বহুব্ৰীহি সমাস হইয়াছে বলা যাইতে পারে।

২। **ভিন্নাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্ৰীহি সমাস করিতে হয়, সেই পদগুলিতে যখন বিভিন্ন লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে ; যেমন, “পুপফেহি ভবো যস্স” এই বাক্যটিতে “পুপফেহি” পদটি নপুংসকলিঙ্গের তৃতীয়ার বহুবচনে, কিন্তু “ভবো” পদটি পুংলিঙ্গের প্রথমার একবচনে ব্যবহৃত হইয়াছে। অতএব, “পুপফ-ভবো” এই সমাস পদে ভিন্নাধিকরণে বহুব্ৰীহি সমাস হইয়াছে বলা যায়।

When words signifying names of objects are combined together to signify the name of a different object, the Compound is called **Bahubbīhi** or *Attributive*.

Āgata samanā yam sangharamam so—*Āgata-samano* sangharāmo

Jitāni indriyani yena samanena so—*Jitindriyo* samano

Dinno sunko yassa rañño so—*Dinna sunko* rajā.

Niggatā janā yasmā gamā so—*Niggata jano* gāmo.

Chinnā hatthā yassa purisassa so—*Chinna hattho* puriso

Sampannāni sassani yasmim janapade so—*Sampanna sasso* janapado

Nigrodhassa parimandalo = Nigrodha parimandalo (6th Tappurisa), Nigrodha parimandalo iva parimandalo yassa rajakumārassa so—*Nigrodha parimandalo* rājakumāro (Bahubbihi)

৩। যুগং চ নঙ্গলং চ—যুগ-নঙ্গলং;
এইরূপ, ফাল-পাচনং। } যোগ্যের অঙ্গ অর্থে

৪। অসিং চ চম্মং চ—অসি-চম্মং;
এইরূপ, ধনু-কলাপং, হত্থ-স্সং, রথ-পত্তিকং। } সেনার অঙ্গ অর্থে

৫। ডংসো চ মসকো চ—ডংস-মসকং;
এইরূপ, কুন্থ-কিপিলিকং, কীট-সিরিংসপং। } ক্ষুদ্র জন্তু অর্থে

৬। অহি চ নকুলো চ—অহি-নকুলং;
এইরূপ, বিলার-মূসিকং, কাকোলূকং। } বিবিধ বিরুদ্ধ অর্থে

৭। নামং চ রূপং চ—নাম-রূপং;
এইরূপ, সীল-পঞ্ঞং, সমথ-বিপস্সনং, বিজ্জা-চরণং। } অসদৃশ অর্থে

(As the *Digu* Compound,) even so the *Dvanda* Compound, consisting of words of the following among other descriptions, is put in the singular number and neuter gender :

(1) signifying limbs of living beings :—

Cakkhuṁ ca sotaṁ ca—Cakkhu-sotaṁ.
Similarly, Mukha-nāsikaṁ, Chavi-maṁsa-lohitaṁ ;

(2) signifying branches or instruments of music :—

Gītaṁ ca vāditaṁ—Gīta-vāditaṁ; Saṅkho ca paṇavo ca—Saṅkha-paṇavaṁ.
Similarly, Daddari-deṇḍimaṁ ;

(3) signifying objects belonging to a yoke :—

Yugaṁ ca naṅgalaṁ ca—Yuga-naṅgalaṁ.
Similarly, Phāla-pācanaṁ ;

(4) signifying objects relating to, or component parts of, an army:—

Asiṁ ca cammaṁ ca—Asi-cammaṁ.
Similarly, Dhanu-kalāpaṁ, Hatth'-assaṁ, Ratha-pattikaṁ;

(5) signifying little creatures (worms, insects etc.):—

Daṁso ca masako ca—Daṁsa-masakaṁ.
Similarly, Kuntha-kipilakaṁ, Kīṭa-siriṁsapaṁ;

(6) signifying *objects which indicate various* degrees of difference:—

Ahi ca nakulo ca—Ahi-nakulaṁ.
Similarly, Bilāra-mūsikaṁ, Kākolūkaṁ;

(7) signifying contrary qualities:—

Nāmaṁ ca Rūpaṁ ca—Nāma-Rūpaṁ.
Similarly, Sīla-paññaṁ, Samatha-vipassanaṁ, Vijjā-caraṇaṁ.

৯। বিভাসা রুক্খ-তিণ-পসু-ধন-ধঞ্ঞ-জনপদাদীনং চ (২।৩।৮)।

9. Vibhāsā rukkha-tiṇa-pasu-dhana-dhañña-janapadādīnaṃ ca.

দ্বন্দ্ব সমাস করিলে, বৃক্ষ, তৃণ, পশু, ধন, ধান্য, জনপদ ইত্যাদি বস্তুবাচক শব্দ সকলের যে সমাসপদ, তাহা বিকল্পে একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়; যথা—

১। ধবো চ খাদিরো চ—ধব-খাদিরং, ধব-খাদিরা;
অস্সত্থো চ কপিত্থো চ—অস্সত্থ-কপিত্থং, অস্সত্থ-কপিত্থা। } বৃক্ষ বাচক

২। মুঞ্জো চ বব্‌বজো চ—মুঞ্জ-বব্‌বজং, মুঞ্জ-বব্‌বজা ; উসীরঞ্চ বীরণঞ্চ—উসীর-বীরণং, উসীর-বীরণা। } তৃণ বাচক

৩। অজো চ এলকো চ—অজেলকং, অজেলকা।—পশু-বাচক

৪। হিরঞ্ঞং চ সুবণ্ণং চ—হিরঞ্ঞ-সুবণ্ণং, হিরঞ্ঞ-সুবণ্ণা। } ধন-বাচক

৫। সালি চ যবো চ—সালি-যবং, সালি-যবা। ধান্য-বাচক

৬। কাসি চ কোসলো চ—কাসি-কোসলং, কাসি-কোসলা। } জনপদ-বাচক

A *Dvanda* compound, consisting of words of the following among other descriptions, is also put in the singular number and neuter gender, optionally :—

(1) denoting trees: Dhava-khādiraṁ, Dhava-khādirā ; Assattha-kapitthaṁ, Assattha-kapitthā ;

(2) denoting grass: Muñja-babbajaṁ, Muñja-babbajā ; Usīra-bīraṇaṁ, Usīra-bīraṇā ;

(3) denoting animals: Aj'eḷakaṁ, Aj'eḷakā ;

(4) signifying valuable things: Hirañña-suvaṇṇaṁ, Hirañña-suvaṇṇā ;

(5) denoting grains: Sāli-yavaṁ, Sāli-yavā ;

(6) denoting inhabitants of a country: Kāsi-Kosalaṁ, Kāsi-kosalā.

১০। উপসগ্গ-নিপাত-পুব্বকো অব্যয়ীভাবো (২।৩।৪)।

10. Upasagga-Nipāta-pubbako Abyayībhāvo.

বিভক্তি, আধার, সামীপ্য, অভাব, অনতিক্রম, বীপ্সা, পর্য্যন্ত, সীমা, দিক্‌, অভ্যন্তর ইত্যাদি অর্থে উপসর্গ কিংবা

নিপাত পদের সহিত পরবর্ত্তী অন্য পদের যে সমাস হয় তাহার নাম **অব্যয়ীভাব** সমাস। এই সমাস-পদের নপুংসক লিঙ্গ হইয়া থাকে ["সো নপুংসক-লিঙ্গো" = কচ্চায়ন, ২।৭ ৫] এবং পদান্ত স্বর হ্রস্ব হয় ["সরো রস্স নপুংসকে" = কচ্চায়ন, ২।৭।২৭] ; যথা—

চিত্তং অধিকিচ্চ = অধি-চিত্তং কুমারিং অধিকিচ্চ বা অধি কুমারিয়ং = অধি-কুমারি ইত্থিং অধিকিচ্চ বা অধি ইত্থিয়ং = অধিত্থি	সপ্তমী বিভক্তির অর্থে বা আধার অর্থে।
নগরস্‌স সমীপে = উপনগরং	— সামীপ্য অর্থে।
দরথস্‌স অভাবো = নিদ্দরথং মসকস্‌স অভাবো = নিম্মসকং মক্খিকানং অভাবো = নিম্মক্খিকং	অভাব অর্থে।
বুড্‌ঢানং পটি-পাটিয়া = যথা-বুড্‌ঢং সত্তিং অনতিক্কম্ম = যথা-সত্তি	অনতিক্রম অর্থে।
যে যে বুড্‌ঢা = যথা-বুড্‌ঢং	বীপ্সার্থে অর্থাৎ 'পুনঃ পুনঃ' অর্থে।
জীবস্‌স যত্তকো পরিচ্ছেদো = যাব জীবং	—পর্য্যন্ত অর্থে।
আ পব্‌বতা (খেত্তং) = আপব্‌বতং আ জলন্তা (সীতং) = আজলন্তং	সীমা অর্থে।
পব্‌বতস্‌স তিরো = তিরো-পব্‌বতং সোতস্‌স পটি = পটি-সোতং	দিক্ অর্থে।
পাসাদস্‌স অন্তো = অন্তো-পাসাদং	— অভ্যন্তর অর্থে।

The combination of words with *upasagga* or *nipāta* in the following among other senses is called **Abyayībhāva** or *Indeclinable*

২। মুঞ্জো চ বব্‌বজো চ—মুঞ্জ-বব্‌বজং, মুঞ্জ-বব্‌বজা ; উসীরঞ্চ বীরণঞ্চ—উসীর-বীরণং, উসীর-বীরণা। } তৃণ বাচক

৩। অজো চ এলকো চ—অজেলকং, অজেলকা।—পশু-বাচক

৪। হিরঞ্‌ঞং চ সুবগ্নং চ—হিরঞ্‌ঞ-সুবগ্নং, হিরঞ্‌ঞ-সুবন্না। } ধন-বাচক

৫। সালি চ যবো চ—সালি-যবং, সালি-যবা। ধান্য-বাচক

৬। কাসি চ কোসলো চ—কাসি-কোসলং, কাসি-কোসলা। } জনপদ-বাচক

A *Dvanda* compound, consisting of words of the following among other descriptions, is also put in the singular number and neuter gender, optionally :—

(1) denoting trees: Dhava-khādiraṁ, Dhava-khādirā ; Assattha-kapitthaṁ, Assattha-kapitthā ;

(2) denoting grass: Muñja-babbajaṁ, Muñja-babbajā ; Usīra-bīraṇaṁ, Usīra-bīraṇā ;

(3) denoting animals: Aj'eḷakaṁ, Aj'eḷakā ;

(4) signifying valuable things: Hiraññа-suvaṇṇaṁ, Hirañña-suvaṇṇā ;

(5) denoting grains: Sāli-yavaṁ, Sāli-yavā ;

(6) denoting inhabitants of a country: Kāsi-Kosalaṁ, Kāsi-kosalā.

১০। উপসগ্গ-নিপাত-পুব্বকো অব্যয়ীভাবো (২।৩।৪)।

10. Upasagga-Nipāta-pubbako Abyayībhāvo.

বিভক্তি, আধার, সামীপ্য, অভাব, অনতিক্রম, বীপ্সা, পর্য্যন্ত, সীমা, দিক্, অভ্যন্তর ইত্যাদি অর্থে উপসর্গ কিংবা

VIII

A

কারক

KĀRAKA

Complementives*

১। করোতি কিরিযং নিপ্ফাদেতীতি কারকং।

1. Karoti kiriyaṁ nipphādetīti Kārakaṁ.

> যাহা 'করে' অর্থাৎ 'ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে' তাহাকে **কারক** বলে (৩৩ পৃঃ দ্রষ্টব্য)। [কারক ছয়টি: কম্ম, কত্তু, করণ, সম্পদান, অপাদান ও ওকাস বা অধিকরণ। 'সামী' অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদ এবং 'আলপন' অর্থাৎ সম্বোধন-পদ ক্রিয়া নিষ্পত্তি করে না বলিয়া কারকের মধ্যে গণ্য নহে।]

Kāraka or the Complementive* is so called because it completes an action (see p. 33).

> There are six Kārakas: *Kamma, Kattu, Karaṇa, Sampadāna, Apādāna,* and *Okāsa* or *Adhikaraṇa*. *Sāmī* or the Genitive and *Ālapana* or the Vocative are not regarded as Kāraka, because neither of them satisfies the required condition.

* The term has been coined by me.—*S. M.*

Compound The compound is put in the neuter gender [*vide* Kaccāyana, 2.7.5] and the final vowel is made short [*vide* Kaccāyana, 2.7.27]:

Cittaṁ adhikicca = *Adhi*cittaṁ.

Kumāriṁ adhikicca or Adhi kumāriyaṁ = *Adhi*kumāri.

Itthiṁ adhikicca or Adhi itthiyaṁ = *Adhi*'tthi.

Nagarassa samīpe = *Upa*nagaraṁ.

Darathassa abhāvo = *Nid*darathaṁ.

Masakassa abhāvo = *Nim*masakaṁ.

Makkhikānaṁ abhāvo = *Nim*makkhikaṁ.

Vuḍḍhānaṁ paṭipāṭiyā = *Yathā*vuḍḍhaṁ.

Sattiṁ anatikkamma = *Yathā*satti.

Ye ye vuḍḍhā = *Yathā*vuḍḍhaṁ.

Jīvassa yattako paricchedo = *Yāva*jīvaṁ.

Ā pabbatā (khettaṁ) = *Ā*pabbataṁ.

Ā jalantā (sītaṁ) = *Ā*jalantaṁ.

Pabbatassa tiro = *Tiro*pabbataṁ

Sotassa paṭi = *Paṭi*sotaṁ.

Pāsādassa anto = *Anto*pāsādaṁ.

VIII

A

कारक

KĀRAKA

Complementives*

१। करोति किरियं निप्फादेतीति कारकं।

1. Karoti kiriyaṁ nipphādetīti Kārakaṁ.

> যাহা 'করে' অর্থাৎ 'ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে' তাহাকে কারক বলে (৩৩ পৃঃ দ্রষ্টব্য)। [কারক ছয়টি. কর্ম, কর্তৃ, করণ, সম্পদান, অপাদান ও ওকাস বা অধিকরণ। 'সামী' অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদ এবং 'আলপন' অর্থাৎ সম্বোধন-পদ ক্রিয়া নিষ্পত্তি করে না বলিয়া কারকের মধ্যে গণ্য নহে।]

Kāraka or the Complementive* is so called because it completes an action (see p. 33).

> There are six Kārakas: *Kamma, Kattu, Karaṇa, Sampadāna, Apādāna,* and *Okāsa* or *Adhikaraṇa*. *Sāmī* or the Genitive and *Ālapana* or the Vocative are not regarded as Kāraka, because neither of them satisfies the required condition.

* The term has been coined by me.—*S. M.*

२। यं करोति तं कम्मं। २।६।१०

2. Yaṁ karoti taṁ Kammaṁ.

যাহা কিছু কৃত, দৃষ্ট বা শ্রুত হয় তাহাই কম্ম ("কর্ম্ম"); যথা, রথং করোতি [৩৪ পৃঃ 'দুতিয়া'র উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

That which one does (sees or hears), is called the Object :

e. g., *Rathaṁ* karoti. [See examples under *Dutiyā*, p. 34.]

३। यो करोति स कत्ता। २।६।११

3. Yo karoti sa Kattā.

যে ক্রিয়া সম্পাদন করে, সে কত্তা ("কর্ত্তা"); যথা,— অহিনা দট্‌ঠো নরো; গরুলেন হতো নাগো; বুদ্ধেন জিতো মারো; উপগুত্তেন বন্ধো মারো। 'অহিনা', 'গরুলেন', 'বুদ্ধেন', 'উপগুত্তেন' পদগুলি ক্রিয়া সম্পাদন করে বলিয়া 'কর্ত্তা'। [৩৪ পৃঃ 'পঠমা'র অন্তর্গত ৩ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

One who does an action is called the Agent :

e. g., *Ahinā* daṭṭho naro, *Garuḷena* hato nāgo, *Buddhena* jito Māro; *Upaguttena* bandho Māro; where the italicized words are the Agents, because each of them performs an action. [See example *iii*, under *Paṭhamā*, p. 34.]

४। येन वा कयिरते तं करणं। २।६।९

4. Yena vā kayirate taṁ Karaṇaṁ.

যাহার দ্বারা কর্ত্তা ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহা **করণ** কারক যথা,—দত্তেন বীহিং লুনাতি ; বাসিয়া রুক্খং তচ্ছতি ; ফরসুনা রুক্খং ছিন্দতি ; কুদ্দালেন রুক্খং খনতি ; হত্থেন কম্মং করোতি ; চক্খুনা রূপং পস্সতি ; সোতেন সদ্দং সুণাতি। [৩৪ পৃঃ 'ততিয়া'র অন্তর্গত ২ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

That by means of which an act of doing (seeing or hearing) is accomplished is called the Instrument:

> e. g., *Dattena* vīhiṃ lunāti; *vāsiyā* rukkhaṁ tacchati; *pharasunā* rukkhaṁ chindati; *kuddālena* rukkhaṃ khanati; *hatthena* kammaṁ karoti; *cakkhunā* rūpaṃ passati; *sotena* saddaṁ suṇāti. [See example *ii*, under *Tatiyā*, p. 34.]

৫। यस्स दातुकामो रोचते वा धारयते वा तं सम्पदानं। २।६।६

5. Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṁ Saṃpadānaṁ.

কর্ত্তা যাহাকে দান করিতে ইচ্ছা করে বা যাহাতে কর্ত্তার রুচি, কিংবা কর্ত্তা যাহার নিকট ঋণী থাকে, তাহার নাম **সম্পাদান** ("সম্প্রদান") কারক ; যথা,—সমণস্স চীবরং দদাতি ; সমণস্স রোচতে সচ্চং ; দেবদত্তস্স সুবণ্ণছত্তং ধারয়তে যঞ্ঞদত্তো ; সুবণ্ণং মে ধারয়তে। [৩৪ পৃঃ 'চতুত্থী'র অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

One to whom something is desired to be given, or one who entertains a liking for something,

or one from whom something is taken as a debt is called the Dative :

e. g., *Samaṇassa* cīvaraṁ dadāti; *samaṇassa* rocate saccaṁ; *Devadattassa* suvaṇṇa-chattaṁ dhārayate Yaññadatto; suvaṇṇaṁ me dhārayate. [See example *i*, under *Catutthī*, p. 34.]

[The Dative (Sampadāna) is also distinguished in the following ways :—

(*i*) in connection with the following roots the object assumes the sense of the Dative :— (*a*) *silāgha* (to flatter or boast of), *e.g.*, Buddh*assa* silāghate ; (*b*) *hanu* (to hide from), *e.g.*, hanute *mayham* eva ; (*c*) *upa+ṭhā* (to worship or wait on), *e.g.*, upatiṭṭheyya Sakyaputt*ānaṁ* vaḍḍhaki ; (*d*) *sapa* (to blame or curse), *e.g.*, *mayhaṁ* sapate ; (*e*) *dhāra* (to owe to any person), *e.g.*, suvaṇṇaṁ *te* dhārayate ; (*f*) *piha* (to long for), *e.g.*, Buddh*assa* aññatitthiyā pihayanti, samiddh*ānaṁ* pihayanti daliddā ; (*g*) *kudha* (to be angry with), *e.g.*, kodhayati Devadatt*assa*, t*assa* kujjha mahāvīra ; (*h*) *duha* (to meditate mischief), *e.g.*, duhayati dis*ānaṁ* megho ; (*i*) *issa* (to envy), *e.g.*, titthiyā samaṇ*ānaṁ* issayanti ; (*j*) *usuyya* (to grumble at), *e.g.*, titthiyā samaṇ*ānaṁ* usuyyanti, lābhagiddhena dujjanā guṇavant*ānaṁ* usuyyanti ;

(*ii*) in connection with the roots *rādha* and *ikkha* when used in answer to a query, the object can be both Dative or Accusative, *e.g.*, ārādho me *rañño* (also, *rājānaṁ*) ; *āyasmato Upālitherassa* (also, *āyasmantaṁ* Upālitheraṁ) upasampadāpekkho Upatisso ;

(*iii*) in connection with the root *suṇa* (with the prefix *pati* or *ā*) and the root *giṇa* (with the prefix *anu* or *pati*), that which was previously in the Nominative becomes Dative, *e.g.*, Bhagavā (Nominative) bhikkhū etad avoca, *Bhagavato* (Dative) paccassosuṁ te bhikkhū ; Bhikkhu (Nominative) janaṁ dhammaṁ sāveti, *tassa bhikkhuno* (Dative) jano anugiṇāti;

(*iv*) in connection with words signifying announcement ("*Rocan'attha*"), *e.g.*, ārocayāmi *vo* bhikkhave, āmantayāmi *vo* bhikkhave ;

(*v*) in denoting aim or purpose "*Tadattha*" *e.g.*, ūnassa paripuraṇiyā, Buddhassa atthāya ;

(*vi*) in signifying the meaning of the infinitive suffix *tuṁ* ("*Tumattha*"), *e.g*, lokānukampāya, phāsuvihārāya ;

(*vii*) in signifying the sense of *alaṁ* ("*Alamattha*"), *e.g.*, alaṁ *me* Buddho, alaṁ *me* rajjaṁ, alaṁ bhikkhu pattassa, alaṁ mallo mallassa (where *alaṁ* means 'fit for') ; alaṁ *me* rūpaṁ karaṇīyaṁ, alaṁ *me* hiraññasuvaṇṇehi (where *alaṁ* means 'enough', 'unnecessary') ;

(*viii*) if the object of the root *mañña* be an inanimate thing and if it denotes disrespect, it assumes the sense of the Dative ("*Mañň'anādar'appāṇini*"), *e.g.*, *kaṭṭhassa* tuvaṁ maññe, kaliṅgarassa tuvaṁ maññe ; but, suvaṇṇaṁ taṁ maññe, gadrabhaṁ taṁ maññe ;

(*ix*) the object of verbs denoting 'going' assumes the sense of the Dative ("*Gatyatthakammaṇi*"), *e.g.*, *gāmassa* pādena gato, appo *saggāya* gacchati, mūlāya paṭikasseyya Saṅgho ;

(*x*) in denoting good wish ("*Āsiṁs'attha*"), *e.g.*, bhaddaṁ *bhavato* hotu, kusalaṁ *bhavato* hotu ;

(*xi*) in connection with the word *sammuti*, 'consent' ("*Sammutippayoge*"), *e.g.*, sādhu sammuti *me* tassa Bhagavato dassanāya ;

(*xii*) in connection with the word *bhiyya* 'more', 'abundant' ("*Bhiyyappayoge*"), *e.g.*, *bhiyyo*somattā*ya* ;

(*xiii*) in the sense of the Seventh case ("*Sattamyattha*"), *e.g.*, *tuyhaṁ* (=tava santike) āvikaromi, *tassa me* Sakko pāturahosi.

The Dative is used not merely in connection with a particular word of a particular signification, but in connection with all words of that signification, *e.g.*, upamaṁ *te* karissāmi, dhammaṁ *vo* bhikkhave desissāmi, desetu bhante Bhagavā dhammaṁ bhikkhū*naṁ*, *tassa* phāsu, *tassa* pahiṇeyya, *amhākaṁ* maṇinā attho, kimattho *me* Buddhena, seyyo *me* attho, *etc.*

Sometimes, the endings of the Second, Third and Sixth cases are used.]

६। यस्मादपेति भयमादत्ते वा तदपादानं। २।६।१

6. Yasmādapeti bhayamādatte vā tad Apādānaṁ.

যাহা হইতে কোন বস্তু বা ব্যক্তি দূরে গমন করে, কিংবা ভীত বা গৃহীত হয়, তাহার নাম অপাদান কারক; যথা,—গামা অপেন্তি মুনয়ো ; নগরা নিগ্গতো রাজা ; পাপ' চিত্তং নিবারয়ে ; চোরা ভয়ং জায়তে ; আচরিয়ুপজ্ঝায়েহি সিক্খং গণ্হাতি সিস্সো। [৩৫ পৃঃ 'পঞ্চমী'র অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

That from which a person or thing goes away or fear arises or something is received is called the Ablative·

e. g., *Gāma* apenti munayo, *nagara* niggato rājā, *pāpā* cittam nivāraye, *corā* bhayaṁ jāyate, *ācariy'upajjhāyehi* sikkham ganhāti sisso [See example i under *Pañcami*, p 35]

[The Ablative (Apādana) is also distinguished in the following ways:

(*i*) in connection with roots used with particular prefixes, *e g*, *parā* + √*ji* (to subdue) Buddha*smā* parajenti aññatitthiyā (where "Buddha," because he cannot be subdued, and not merely because he is the subduer, is put in the Ablative) ; *pa* + √*bhu* (to spring, proceed, arise): Himavant*a* pabhavanti pañca mahānadiyo (here, "Himavanta," from which the five rivers proceed, is put in the Ablative) ,

(*ii*) in connection with particular *nama* (noun or word), *e g*, ura*smā* jāto putto, bhūmi*to* niggato raso, ubha*to* sujāto putto, *tato* pabhuti, nâññam'dukkh*a*, bhinno Devadatt*ā* ,

(*iii*) in connection with *upasaggas* (prepositions), *e g.*, apa ('away') sāl*āya* āyanti vānijā, ā (up to,' 'down to') Brahmalok*ā* saddo abbhuggacchati, upari pabbat*a* devo vassati, uppalam assa paduma*smā* pati ('*for*,' '*instead of*') *dadati* , Buddha*sma* pati (like unto ') Sariputto,

(*iv*) in connection with words denoting objects lying between two Kārakas, *e g* , kos*a* vijjhati kuñjaram (where the distance of a *kosa* lies between two kārakas, the agent and the

object, *i.e.*, elephant); similarly,—māsa*smā* bhuñjati bhojanaṁ, pakkha*smā* vijjhati migaṁ;

(*v*) in connection with *nipātas* (indeclinables), when the endings of the Fifth case are used as well as those of the Second and Third cases, *e.g.*, rahitā ('bereft of,' 'without') mātuj*ā* (5th case), rahitā mātuja*ṁ* (2nd case), rahitā mātuj*ena* (3rd case); similarly,—rite ('without') saddhamm*ā*, saddhamma*ṁ*, saddhamm*ena*; so also with vinā ('without'), nānā ('various'), puthu ('separate,' 'different');

(*vi*) in connection with verbs denoting protection, where the object desired to be protected from any person or thing acquires the Ablative sense, *e.g.*, ucchu*to* sigāle rakkhati, yav*ā* paṭisedhenti gāvo; sometimes the endings of the Seventh case are used instead of those of the Fifth: kāk*e* rakkhanti taṇḍulā;

(*vii*) in connection with that from which disappearance is desired, *e.g.*, upajjhāy*ā* antaradhāyati sisso; mātar*ā* ca pitar*ā* ca (5th case) antaradhāyati putto; sometimes the endings of the Seventh case are used: Jetavan*e* (7th case) antaradhāyati Bhagavā;

(*viii*) in connection with words

(*a*) denoting distance (*dūra*), *e.g.*, kīvadūro *ito* Nalakāragāmo; sometimes the endings of the Second and Third cases are used: dūra*to* (also, dūra*ṁ* and dūr*ena*) āgamma, ārakā te ima*smā* dhammavinay*ā* (also, ima*ṁ* dhammavinaya*ṁ*, *anena* dhammavinay*ena*);

(*b*) denoting vicinity (*antika*), *e.g.*, antikaṁ gām*ā*, āsannaṁ gām*ā*, samīpaṁ gām*ā*; the endings

of the Second and Third cases may also be used antikam *gāmam* or *gāmena*, etc ,

(c) denoting space or time (*addha kala*), e g , *ito* Mathurā*ya* catūsu yojanesu Sankassa-nagaram atthi (Space), *ito* ekanavuti-kappa-matthake (Time) ,

(d) left alone by the elision of verbal forms in *tvā* (*tva lopa*), e g , pāsad*a* sankameyya (which originally stood as pasada*m* abhiruhi*tvā* sankameyya) asan*a* vutthaheyya (which was āsan*e* nisidi*tvā* vuṭṭhaheyya), pāsād*a* passati (which was pasada*m* abhirūhi*tva* passati), the Ablative here represents Accusative (Kamma) and Locative (Adhikarana) constructions,

(e) denoting direction (*disa yoga*) e g , Avici*to* upari , puratthima*to*, dakkhina*to*, pacchima*to*, uttara*to* , ya*to* assosum Bhagavato kittisaddam , uddham padatal*ā*, adho kesa matthak*a* ,

(f) denoting comparison (*vibhatta*), e g , ya*to* panitataro, ya*to* visiṭṭhataro, the endings of the Sixth case are sometimes used channavuti*nam* pāsand*anam* dhamm*ānam* payaram idam Sugatavinayam ,

(g) denoting cessation (*ārappayoga*), e g , gāmadhamm*a* arati virati pativirati, pānātipāt*ā* veramanī ,

(h) denoting purification (*suddh'attha*), e g , lobhanīy*ehi* dhamm*ehi* suddho, māti*to* ca piti*to* ca suddho asamsattho anupakuttho agarahito ,

(i) denoting liberation (*pamocan'attha*), e g., parimutto dukkha*smā*, mutto 'smi Māra bandhan*ā* ,

(*j*) denoting reason or cause (*hetv-attha*), *e.g.*, kasmā hetunā, kasmā tumhe daharā na miyyatha, kasmā idh'eva maraṇaṁ bhavissati; sometimes the endings of the Second, Third and Fourth cases are used: *kiṁ* kāraṇa*ṁ* (2nd), *kena* kāraṇ*ena* (3rd), kiss*a* (4th) ;

(*k*) denoting separation (*vivitt'attha*), *e.g.*, vivitto pāpakā dhammā, vivicc' eva kām*ehi* akusal*ehi* dhamm*ehi* ;

(*l*) denoting measure (*pamān'attha*), *e.g.*, dīghaso (*i.e.*, dīghappamānena) nava vidatthiyo ;

(*m*) used with *pubba* ('before') (*pubba-yoga*), *e.g.*, pubb'eva me bhikkhave sambodhā ;

(*n*) denoting the act of binding or tying (*bandhan' attha*), *e.g.*, satas*mā* bandho naro (also, sat*ena*, with the ending of the Third case);

(*o*) denoting attribute or quality (*guṇa-vacana*), *e.g.*, paññā*ya* sugatiṁ yanti, issariyā (*i.e.*, issariyaguṇa-hetuto) rājā janaṁ rakkhati ;

(*p*) left alone by the elision of verbal forms in -*tvā*, and in answer to a query (*pañhe tvā-lope*), *e.g.*, Abhidhammā (originally, Abhidhamma*ṁ* su*tvā*, or Abhidhamm*e* ṭha*tvā*) pucchanti; the Ablative here stands for the Accusative (Kamma) and Locative (Adhikaraṇa) constructions. Instead of the Fifth case-ending, those of the Second and the Third are also used: Abhidhamma*ṁ*, Abhidhamm*ena* pucchanti ; similarly,—Vinayā, Vinaya*ṁ*, Vinay*ena*, etc. ;

(*q*) denoting littleness (*thok' attha*), *e.g.*, thokā muccati, appamattakā muccati, kicchā muccati; the endings of the Second and Third cases are also used: thoka*ṁ*, thok*ena*, etc. ;

(r) used in a non-subjective sense (*a-kattari*), *e.g.*, katattā upacitattā ussannattā vipulattā uppannaṁ cakkhuviññānaṁ.]

৭। यो 'धारो तं ओकासं। ২।৬।৮

7. Yo 'dhāro taṁ Okāsaṁ.

যাহা ক্রিয়ার আধার তাহার নাম ওকাস (অবকাশ) বা অধিকরণ কারক। [৩৫-৩৬ পৃঃ উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

The place of an action is called the Okāsa or the Locative.

[See examples under under *Sattamī*, pp. 35-36.]

B

विभत्ति-भेद

VIBHATTI-BHEDA

Cases and Case-endings

[The Vibhatti or the Case must not be confused with the Kāraka. A Kāraka is one of the many causes that accounts for the use of a Vibhatti, and the latter can bring home to us the sense of the Kāraka that may have caused it. For instance, the Paṭhamā-vibhatti (see p. 34) can be accounted for not only by means of the *Kattu-kāraka* but also by *Liṅgattha* and *Ālapana* (see *Kaccāyana*) and it can help us to determine the sense of the *Kattu-kāraka*. A loose enumeration of the Vibhattis are given at p. 31, sec. 5, where they appear as *eight*; but strictly speaking, they are *seven* in number, excluding

the *Ālapana*, which in English grammar is distinguished as the Case of Address. Only a rough idea of the use of the seven Vibhattis is given at pages 34-36 ; a detailed treatment of them will be found below.]

Paṭhamā (The First Case)

১ লিঙ্গত্থে পঠমা। ২।৬।১৪

1. Liṅg'atthe Paṭhamā.

লিঙ্গার্থে শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয়; অর্থাৎ, যে স্থলে ক্রিয়াপদ প্রভৃতি থাকে না, কেবল লিঙ্গ বা অভিধেয় বুঝাইবার নিমিত্ত শব্দ প্রয়োগ করা যায়, সেই স্থলে সেই শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে "অভিধেয়-মাত্রে প্রথমা" বলে]; যথা,—পুরিসো, পুরিসা একো, দ্বে, অহং ইত্যাদি।

বালাবতার ব্যাকরণে কর্ত্তৃবাচ্যের কর্ত্তা এবং কর্ম্মবাচ্যের কর্ম্মের উত্তরও লিঙ্গার্থে প্রথমা বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে "উক্তে কর্ত্তরি" ও "উক্তে কর্ম্মণি" প্রথমা বলে];* যথা,—সূদো ওদনং পচতি (কর্ত্তৃবাচ্য); সূদেন ওদনো পচ্চতে (কর্ম্মবাচ্য)—এস্থলে "সূদো" পদটি "উক্তে কর্ত্তরি" প্রথমা এবং "ওদনো" পদটি "উক্তে কর্ম্মণি" প্রথমা হইয়াছে। এইরূপ, বুদ্ধো ধম্মং দেসেসি; বুদ্ধেন ধম্মো দেসিতো। (এস্থলে, প্রথম বাক্যের "বুদ্ধো" ও দ্বিতীয় বাক্যের "ধম্মো" পদটির উত্তর প্রথমা বিভক্তি হইয়াছে।)

* কর্ত্তৃবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিযুক্ত কর্ত্তাকে "উক্ত কর্ত্তা" এবং দ্বিতীয়া-বিভক্তিযুক্ত কর্ম্মকে "অনুক্ত কর্ম্ম" বলে। কর্ম্মবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিযুক্ত কর্ম্মকে "উক্ত কর্ম্ম" এবং তৃতীয়া-বিভক্তিযুক্ত কর্ত্তাকে "অনুক্ত কর্ত্তা" বলে।

অব্যয়-যোগেও লিঙ্গার্থ-সংজ্ঞা হয়; যথা,—নাগসেনো নাম থেরো; সীহসেনো নাম পুত্তো। (এস্থলে "নাগসেনো" ও "সীহসেনো" পদ দুইটি "নাম" এই অব্যয়যোগে প্রথমা হইয়াছে।)

The endings of the First Case are used, when only the sense of the crude form (*i.e.*, stem or nominal base) is spoken of :

Puriso, purisā ; eko, dve ; ahaṁ, *etc.*

The agent when in the Active Voice (*Kartṛ-vācya*) and the object when in the Passive (*Karma-vācya*) require the ending of the First Case, which is also used if a word is governed by some Indeclinables, *e.g.*,—

Sudo odanaṁ pacati (Active), Sūdena *odano* paccate (Passive) ; similarly,—*Buddho* dhammaṁ desesi, Buddhena *dhammo* desito.

Nāgaseno nāma thero, *Sīhaseno* nāma putto (where "nāma," an Indeclinable, governs the Proper names).

২। আলপনে চ। ২।৬।৫

2. Ālapane ca.

লিঙ্গার্থে সম্বোধনেও প্রথমা বিভক্তি হয়; যথা,— ভো পুরিস, ভবন্তো পুরিসা; ভো রাজ, ভবন্তো রাজানো; হে সখ, হে সখিনো। [এই বিধানটি কচ্চায়ন ব্যাকরণে স্বতন্ত্র, কিন্তু বালাবতার ব্যাকরণে উপরি উক্ত "লিঙ্গত্থে" সংজ্ঞার অন্তর্ভুক্ত।]

The endings of the First Case are also used to express the sense of addressing, coupled with the sense of the crude form :

Bho *purisa*, *bhavanto purisā* ; bho *rāja*, *bhavanto rājāno* ; he *sakha*, he *sakhino*. [In the Bālāvatāra these formations are allowed by the Sūtra "Liṅgatthe Paṭhamā,"[2] but Rule 2 occurs separately in Kaccāyana.

Dutiyā (the Second Case)

১। কম্মত্থে দুতিয়া। ২।৬।২৭

1. Kammatthe Dutiyā.

"অনুক্ত কর্ম্মে" কর্ম্মার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা— বুদ্ধং বন্দে, ঊনপত্তং ভুঞ্জতি, কণ্টকং মদ্দতি, বিসং গিলতি, রথং করোতি, ধম্মং সুণাতি, বাচং ভাসতি, তণ্ডুলং পচতি, চোরং ঘাতেতি, গবং হনতি।

The endings of the Second Case are used in denoting the object (in the *Kartṛ-vācya*), *i.e.*, the Accusative :

Buddhaṁ vande, ūnapattaṁ bhuñjati, kaṇṭakaṁ maddati, visaṁ gilati, rathaṁ karoti, dhammaṁ suṇāti, vācaṁ bhāsati, taṇḍulaṁ pacati, coraṁ ghāteti, gavaṁ hanati.

২। কালদ্ধানমচ্চন্তসংযোগে। ২।৬।২৮

2. Kāladdhānamaccantasaṁyoge.

দ্রব্য, গুণ বা ক্রিয়ার সহিত কাল ও পথ-বাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগ বুঝাইলে, কাল ও পথ-বাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—"মাসং মংসোদনো" (অর্থাৎ একমাস-কাল ব্যাপিয়া খাইবার মত যে দ্রব্যবাচক মাংসোদন) ; "সরদং রমণীয়া নদী" (অর্থাৎ সমস্ত শরৎকাল ব্যাপিয়া রমণীয়তা-গুণসম্পন্না নদী) ; "মাসং সজ্ঝাযতি" (এস্থলে

একমাস-কাল ব্যাপিয়া 'সজ্ঝায়ন' ক্রিয়া বুঝাইতেছে) ; "যোজনং বনরাজি" (অর্থাৎ যোজন-বিস্তৃত পথ ব্যাপিয়া নিরন্তর অবস্থিত যে দ্রব্যবাচক বনরাজি) ; "যোজনং দীঘো পব্বতো" (এস্থলে, 'দীঘো' এই গুণবাচক শব্দের সহিত পথবাচক যোজন-শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু 'যোজন' শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে) ; "কোসং সজ্ঝায়তি" (এস্থলে ক্রিয়ার সহিত পথবাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু পথ-বাচক 'কোসং' শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)।

The endings of the Second Case are added to words denoting time or space, which have immediate proximity (to any object, attribute or action):

Māsaṁ maṁsodano (where *māsa* denotes time and *maṁsodano* object—*i.e.*, a 'maṁsodano' which can be eaten for a whole month. Here we have proximity of time with an object).

Saradaṁ ramaṇiyā nadī (where 'ramaṇiyatā' is an attribute of 'nadī,' which lasts throughout the season 'Sarada.' Here we have proximity of time with an attribute).

Māsaṁ sajjhāyati (where the action of 'sajjhāyana' continues throughout a 'māsa.' Here we have proximity of time with an action).

Yojanaṁ vanarāji (proximity of space, *yojana*, with an object, *vanarāji*).

Yojanaṁ dīgho pabbato (proximity of space with an attribute, *dīgha*).

Kosaṁ sajjhāyati (proximity of space with an action, *sajjhāyati*).

৩। কম্মপ্পবচনীয-যুত্তে। ২।৬।২৫

3. Kammappavacanīya-yutte.

কর্ম্মপ্রবচনীয়-পদের প্রয়োগ থাকিলে শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। অনু, পতি, পরি ও অভি এই চারিটি উপসর্গ নিম্নলিখিত অর্থবোধক হইলে, উহাদিগকে **কর্ম্ম-প্রবচনীয়** বলে :

অনু—'লক্ষণা', 'বীপ্সা' (অর্থাৎ যুগপৎ ব্যাপ্তি-ইচ্ছা), 'ইত্থম্ভূত' ('এই প্রকার' ভাব অর্থাৎ স্বভাব-বিরুদ্ধ ভাব প্রাপ্ত), 'ভাগ', 'সহ' ও 'হীন' অর্থে।

পতি ও পরি—'লক্ষণা', 'বীপ্সা', 'ইত্থম্ভূত' ও 'ভাগ' অর্থে।

অভি—'লক্ষণা', 'বীপ্সা' ও 'ইত্থম্ভূত' অর্থে।

উদাহরণ—

অনু :—"রুক্খং অনু বিজ্জোততে চন্দো" (এস্থলে 'অনু' এই কর্ম্মপ্রবচনীয় পদের প্রয়োগে 'রুক্খং' শব্দে লক্ষণার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে, যেহেতু বৃক্ষকে লক্ষ্য করিয়া তাহার উপরে চন্দ্র প্রকাশ পাইতেছে); "রুক্খং রুক্খং অনু বিজ্জোততে চন্দো" (এস্থলে 'অনু' বীপ্সার্থে প্রযুক্ত হওয়ায় 'রুক্খং রুক্খং' এইরূপ দ্বিরুক্তি হইয়াছে—অতএব এস্থলে বীপ্সার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি); "সাধু দেবদত্তো মাতরং অনু" (অর্থাৎ, দেবদত্ত স্বভাবতঃ সাধু নহে, কিন্তু মাতার প্রতি সাধু—অতএব 'মাতরং' ইত্থম্ভূতার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি প্রাপ্ত হইল); "যদেত্থ মং অনু সিয়া তং দীয়তু" (অর্থাৎ, যাহা আমার ভাগ তাহা আমাকে দেওয়া হউক—এস্থলে 'অনু' ভাগার্থবোধক, এই নিমিত্ত 'মং' দ্বিতীয়ায় ব্যবহৃত হইয়াছে); "নদিং অন্ববসিতা বারাণসী" (অর্থাৎ,

বারাণসী দেশটি নদীর সহিত অঙ্গাঙ্গিভাবে এক হইয়া অবস্থিত—এস্থলে 'অনু' সহার্থবাচক, সেই নিমিত্ত 'নদিং' দ্বিতীয়া); "অনু সারিপুত্তং পঞ্ঞবা ভিক্খু" (অর্থাৎ, ভিক্খু প্রজ্ঞাবান্, কিন্তু সারিপুত্র অপেক্ষা তিনি প্রজ্ঞায় হীন—এস্থলে, হীনার্থবাচক 'অনু' এই কর্ম্মপ্রবচনীয়-পদের যোগে 'সারিপুত্তং' দ্বিতীয়া)।

পতি ও পরি :—"রুক্খং পতি বিজ্জোততে চন্দো" (লক্ষণার্থে); "রুক্খং রুক্খং পতি বিজ্জোততে চন্দো" (বীপ্সার্থে); "সাধু দেবদত্তো মাতরং পতি" (ইত্থম্ভূতার্থে); "যদেত্থ মং পতি সিয়া তং দীয়তু" (ভাগার্থে)। 'পরি'-পক্ষেও ঐরূপ।

অভি :—"রুক্খং অভি বিজ্জোততে চন্দো" (লক্ষণার্থে); "রুক্খং রুক্খং অভি বিজ্জোততে চন্দো" (বীপ্সার্থে); "সাধু দেবদত্তো মাতরং অভি" (ইত্থম্ভূতার্থে)।

The endings of the Second Case are added to words used in connection with terms (certain prepositions, particles or adverbs) employed to define an action (*Kammappavacanīya*).

Such terms are: *anu, pati, pari* and *abhi*.

Anu expresses the senses of (*i*) aiming at, (*ii*) pervasion, (*iii*) exception, (*iv*) portion, (*v*) homogeneity, and (*vi*) inferiority: *e.g.*,

(*i*) Rukkhaṁ anu vijjotate cando (where the idea is that the moon is shining with the tree as its aim; the act of 'aiming at' is expressed by the Kammappavacanīya 'anu'; hence, *rukkhaṁ*, which it governs, takes the ending of the Second Case).

(*ii*) Rukkhaṁ rukkhaṁ anu vijjotate cando (where 'anu' expresses 'pervasion'; hence the repetition *rukkhaṁ rukkhaṁ* and the ending of the Second Case).

(*iii*) Sādhu Devadatto mātaraṁ anu (where the meaning is that Devadatta is not by nature good, but he is good towards his mother; hence, the Second Case-ending in *mātaraṁ*, which is governed by 'anu,' denoting 'exception').

(*iv*) Yad ettha maṁ anu siyā taṁ dīyatu (which means: Give me that which is my portion; thus *'anu'* has the force of 'share or portion,' and accordingly *maṁ* has the Second Case-ending).

(*v*) Nadiṁ anvavasitā Bārāṇasī (where 'Bārāṇasī' together with 'nadī' makes one complete whole; therefore, 'anu' in *anvavasitā* (anu + ava + sitā, Sk. sritā) denoting 'homogeneity,' *nadiṁ* has the Second Case-ending).

(*vi*) Anu Sāriputtaṁ paññavā bhikkhu (which means that the bhikkhu is wise, but that he is inferior to Sāriputta in wisdom; hence, 'anu' having the force of 'inferiority,' *Sāriputtaṁ* has the Second Case-ending).

Pati and *Pari* have only the first four significations of *Anu* in the above illustrations and they can be used in its stead.

Abhi has only the first three significations of *Anu* mentioned above and it can be used in its place.

৪। গতি-বুদ্ধি-ভুজ-পঠ-হর-কর-সযাদীনং কারিতে বা। ২।৬।২০

4. Gati-buddhi-bhuja-paṭha-hara-kara-sayādīnaṁ kārite vā.

'গতি'-বোধার্থক, 'বুদ্ধি'-বোধার্থক এবং 'ভুজ', 'পঠ', 'হর', 'কর' ও 'সয' প্রভৃতি ধাতুর কারিত-প্রত্যয় যোগে প্রযোজ্য কর্তায় কখন দ্বিতীয়া কখন তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"সামী দাসং গামং গময়তি", কিংবা "সামী দাসেন গামং গময়তি"; "গরু সিস্‌সং (কিংবা, 'সিস্‌সেন') ধম্মং বোধযতি"; "উপাসকো ভিক্‌খুং (কিংবা, 'ভিক্‌খুনা') ভত্তং ভোজয়তি"; "আচরিযো অন্তেবাসিকং (কিংবা, 'অন্তেবাসিকেন') পালিং পাঠয়তি"; "হত্থারোহো হত্থিং (কিংবা, 'হত্থিনা') সায়য়তি" (শযন করাইতেছে), ইত্যাদি।

In the sense of causation ('kārite'), the endings of the Second Case are optionally used in connection with the roots denoting *gati* (motion) or *buddhi* (knowing) and with the roots *bhuja, paṭha, hara, kara, saya*, etc.:

Sāmī dāsa*ṁ* gāmaṁ gamayati (also, dās*ena*), garu sissa*ṁ* dhammaṁ bodhayati (also, siss*ena*), upāsako bhikkhu*ṁ* bhattaṁ bhojayati (also, bhikkhu*nā*); ācariyo antevāsika*ṁ* Pāliṁ pāṭhayati (also, antevāsik*ena*); hatthāroho hatthi*ṁ* sāyayati (also, hatthi*nā*).

৫। ক্বচি দুতিযা ছট্‌ঠীনমত্থে। ২।৬।২৬

5. Kvaci Dutiyā Chaṭṭhīnāmatthe.

ষষ্ঠী-বিভক্তির অর্থেও কখন কখন শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"তং খো পন ভগবন্তং কল্যাণ-কিত্তি-

সদ্দো অব্‌ভুগ্গতো" (এস্থলে 'তস্য ভগবতো' এই ষষ্ঠী-অর্থে 'তং ভগবন্তং' পদে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)। 'অন্তরা', 'অন্তো', 'তিরো', 'অভিতো', 'পরিতো', 'পটিভা' ইত্যাদি শব্দের প্রয়োগেও কখন কখন ষষ্ঠী-অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"অন্তরা চ নালন্দং (অর্থাৎ 'নালন্দস্য') অন্তরা চ রাজগহং (অর্থাৎ 'রাজগহস্য')"; এইরূপ, "অন্তো রট্‌ঠং", "তিরো রট্‌ঠং", "অভিতো গামং", "পরিতো গামং", "উপমা মং পটিভাতি"।

The endings of the Second Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Sixth :

Taṁ kho pana Bhagavantaṁ kalyāṇa-kitti-saddo abbhuggato (where taṁ Bhagavantaṁ means *tassa Bhagavato*).

So also in connection with the words *antarā, anto, tiro, abhito, parito, paṭibhā* etc.; *e.g.*, antarā ca Nālandaṁ antarā ca Rājagahaṁ ; anto raṭṭhaṁ ; tiro raṭṭhaṁ ; abhito gāmaṁ ; parito gāmaṁ ; upamā maṁ paṭibhāti.

৬। ততিয়া-সত্তমীনঞ্চ। ২।৬।২৭

6. Tatiyā-Sattamīnañ ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"মং (অর্থাৎ 'ময়া সহ'—তৃতীয়ার্থে) নালপিস্সতি"; "পুব্বণ্হ-সময়ং ('সময়ে' এই সপ্তমী-অর্থে) নিবাসেত্বা"।

উপ, অনু, অধি ও আ পূর্ব্বক 'বস' ধাতুর যোগে, অধি-পূর্ব্বক 'সি', 'ঠা' ও 'আস' ধাতুর যোগে এবং অভি-নি

পূর্ব্বক 'বিস' ধাতুর যোগেও কখন কখন সপ্তমীর অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"গামং উপবসতি" (অর্থাৎ, 'গামে বসতি'), এইরূপ, "গামং অনুবসতি, অধিবসতি, আবসতি, অধিসেতে, অধিতিট্‌ঠতি, অজ্ঝাসয়তি, অভিনিবিসতি" (অর্থাৎ, 'গামে পবিসতি')।

পান করা অর্থে 'পা' ধাতু ও ভ্রমণ করা অর্থে 'চর' ধাতুর যোগেও কখন কখন সপ্তমীর অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"নদিং পিবতি" (অর্থাৎ, 'নদীতে জল পান করিতেছে'); "গামং চরতি" (অর্থাৎ, 'গ্রামে ভ্রমণ করিতেছে')।

চতুর্থীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"পচ্চারোচেমি তং" (চতুর্থী 'তে'র স্থানে 'তং')।

পঞ্চমীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—"পুব্‌বেন গামং" ('গামস্মা' অর্থে)।

ক্রিয়াবিশেষণেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা—"সুখং সেতি"।

The endings of the Second Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh Cases:

Maṁ (*i.e.*, *mayā* saha) nālapissati ; pubbaṇhasamayaṁ (*i.e.*, *samaye*) nivāsetvā.

The endings of the Second Case are also sometimes used in the sense of those of the Seventh Case in connection with the following:—upa + √vasa, anu + √vasa, adhi + √vasa, ā + √vasa ; adhi + √si ; adhi + √ṭhā ; adhi + √āsa ; abhi + ni + √visa ; *e.g.*, gāmaṁ upavasati (*i.e.*,

gāme vasati) ; similarly,—gāmaṁ anuvasati, adhivasati, āvasati, adhisete, adhitiṭṭhati, ajjhāsayati, abhinivisati (*i.e.*, *gāme* pavisati).

Similarly, in connection with √pā (to drink) and √car (to go about) ; *e.g.*, nadiṁ pivati (*i.e.*, *nadiyaṁ* pānīyaṁ pivati) ; gāmaṁ carati (*i.e.*, *gāme* carati).

Also, in the sense of the endings of the Fourth Case ; *e.g.*, paccārocemi taṁ (for *te*).

And in the sense of the endings of the Fifth Case ; *e.g.*, pubbena gāmaṁ (for *gāmasmā*).

Also, adverbially ; *e.g.*, sukhaṁ seti.

Tatiyā (the Third Case)

১। করণে ততিয়া। ২।৬।১৬

1. Karaṇe Tatiyā.

করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—দত্তেন বীহিং লুনাতি (এস্থলে 'দত্তেন' অর্থাৎ 'দাত্র দ্বারা',—বাহির বা বাহ্য করণ-কারক) ; নেত্তেন চন্দং ইক্খতে (এস্থলে 'নেত্তেন' অজ্ঝত্তিক বা আধ্যাত্মিক করণ-কারক)।

The endings of the Third Case are used in denoting instrumentality :

Datt*ena* vīhiṁ lunāti (where an *external* act is being performed by means of a 'datta'—*bāhira karaṇa*) ; nett*ena* candaṁ ikkhate (where the action is being done *inwardly* by means of the eye—*ajjhattika karaṇa*).

২। সহাদি-যোগে চ। ২।৬।১৩

2. Sahādi-yoge ca

'সহ', 'অলং', 'কিং', প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগে সহার্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা—পুত্তেন সহ বুত্তি, পুত্তেন সহ থূলো, পুত্তেন সহ ধনং, অলং তে ইধ বাসেন; কিং তে জটাহি। 'সহ' শব্দ না থাকিলেও সহার্থ বুঝাইলেই তৃতীয়া হইবে; যথা,—নিসীদি ভগবা সদ্ধিং ভিক্খু সংঘেন (সহার্থ বাচক 'সদ্ধিং' শব্দযোগে তৃতীয়া), সহস্সেন সমং মিতা (সহার্থ বাচক 'সম' শব্দের যোগে তৃতীয়া), পিযেহি মনাপেহি নানাভাবো (ঐরূপ, 'নানা' শব্দের যোগে তৃতীয়া), পিযেহি মনাপেহি বিনাভাবো ('বিনা' শব্দযোগে তৃতীয়া)।

The endings of the Third Case are also used in connection with the words *saha*, *alam*, *kim*, etc , or in denoting the meanings thereof

> Putt*ena* saha vutti , putt*ena* saha thulo , putt*ena* saha dhanam , alam te idha vas*ena* , kim te jatahi The endings of the Third Case would be used even without *saha*, only if the sense of *saha* be there nisidi *Bhagavā saddhim* bhikkhu sangh*ena* , sahass*ena* samam mita , piy*ehi* manap*ehi* nana *bhavo* , piy*ehi* manap*ehi* vina bhāvo

২। হেত্বত্থে চ। ২।৬।১৮

3 Hetvatthe ca.

হেত্বর্থে এবং 'হেতু' শব্দের যোগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়, যথা,—হেত্বর্থে অন্নেন বসতি (অর্থাৎ, 'অন্ন হেতু'); 'হেতু' শব্দ যোগে কেন হেতুনা, এইরূপ, ধম্মেন বসতি, বিজ্জায় বসতি, ন জচ্চা বসলো হোতি দানেন ভোগবা হোতি, কেনত্থেন সো আগতো।

In denoting cause and also in connection with the word 'hetu', the endings of the Third Case are used :

Ann*ena* vasati (because *anna* here is the 'cause'); k*ena* hetu*nā* (because used with the word 'hetu'). Similarly, dhamm*ena* vasati; vijjā*ya* vasati; na ja*ccā* vasalo hoti; dān*ena* bhogavā hoti; k*en*'atth*ena* so āgato.

৪। সত্তম্যত্থে চ। ২।৬।২০

4. Sattamyatthe ca.

সপ্তমী-অর্থেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—পুব্‌বেন গামং (অর্থাৎ, 'গামস্মা পুব্‌বস্মিং'—'পুব্‌বস্মিং' অর্থে 'পুব্‌বেন'); তেন কালেন (অর্থাৎ, 'তস্মিং কালে'); এইরূপ, তেন খো সময়েন।

The endings of the Third Case are used in the sense of the Seventh Case too :

Pubb*ena* gāmaṁ (=gāmasmā pubba*smiṁ*); t*ena* kāl*ena* (=ta*smiṁ* kāl*e*). Similarly, t*ena* kho samay*ena*.

৫। যেনঙ্গবিকারো। ২।৬।২১

5. Yen'aṅgavikāro.

যে ব্যাধিগ্রস্ত অঙ্গের দ্বারা শরীরের বিকার বুঝায়, সেই অঙ্গবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—অক্‌খিনা কাণো; সোতেন বধিরো; হত্থেন কুণী; পাদেন খঞ্জো; পিট্‌ঠিয়া খুজ্জো।

The endings of the Third Case are added to the word which denotes that diseased member of the body whereby the whole appearance is affected :

Akkhinā kāno ; sotena badhiro ; hatthena kunī ; pādena khañjo ; piṭṭhiyā khujjo.

৬। বিসেসনে চ। ২।৬।২২

6. Visesane ca.

বিশেষণার্থেও শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—গোত্তেন গোতমো ; তপসা উত্তমো।

The endings of the Third Case are also used in denoting a distinguishing attribute :

Gottena Gotamo , tapasā uttamo.

৭। কত্তরি চ। ২।৬।১৮

7. Kattari ca.

অনুক্ত কর্ত্তায় অর্থাৎ কর্ম্ম ও ভাববাচ্যে কর্ত্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—সূদেন ওদনো পচ্চতে [৯৪ পৃঃ অনুক্ত কর্ত্তার উদাহরণ দ্রষ্টব্য] ; পুমুনা পুঞঞং কতং ; সূদজেট্‌ঠেন সূদেন ওদনো পাচাপীযতে (প্রযোজক কর্ত্তা 'সূদজেট্‌ঠেন' ও প্রযোজ্য কর্ত্তা 'সূদেন' উভয়ের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)।

The endings of the Third Case are used in denoting the agent (in the *Karma-* and *Bhāva-vācyas*) :

Sūd*ena* odano paccate [see p. 94] ; pumu*nā* puññaṁ kataṁ ; sūdajeṭṭh*ena* sūd*ena* odano pācāpīyate (here both the agents, the employer and the employed, are in the Third case).

Catutthī (the Fourth Case)

१। सम्पदाने चतुत्थी। २।६।२२

1. Sampadāne Catutthī.

সম্প্রদান-কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়; যথা,—সমণস্স চীবরং দদাতি ('দা' ধাতুর যোগে 'সমণস্স' এই পদে চতুর্থী); সমণস্স রোচতে সচ্চং ('রুচ্' ধাতুর যোগে চতুর্থী); যঞ্ঞদত্তস্স ছত্তং ধারয়তে ('ধারি' ধাতুর যোগে চতুর্থী)। —[কি কি প্রকারে সম্প্রদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৫-৮৮ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fourth Case are added to a word that denotes the recipient (*i.e.*, the Dative) :

Samaṇas*sa* cīvaraṁ dadāti (°*ssa*, because used with √*dā*) ; samaṇas*sa* rocate saccaṁ (because used with √*ruc*) ; Yaññadattas*sa* chattaṁ dhārayate (because used with √*dhāri*). [For the different conditions of Sampadāna, see pp. 85-88.]

२। नमो-योगादिस्वपि च। २।६।२४

2. Namo-yogādisvapi ca.

'নমো' প্রভৃতি সম্মানবাচক শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়; যথা,—নমো তে, নমো করোহি নাগস্স; সোত্থি

পজানং, সোত্থি তে ভগিনি, সোত্থি গব্ভস্স; স্বাগতং তে। 'কিং' যোগেও চতুর্থী হয়; যথা,—কিং বিপ্পটিসারায়।

The endings of the Fourth Case are also used in connection with *namo* and similar words (*i.e.*, forms of reverential address):

Namo *te*, namo karohi nāga*ssa*; sotthi pajā*naṁ*; sotthi *te* bhagini, sotthi gabbha*ssa*; svāgataṁ *te*. With *kiṁ* also the Fourth Case is used: kiṁ vippaṭisār*āya*.

Pañcamī (the Fifth Case)

১। অপাদানে পঞ্চমী। ২।৬।২৫

1. Apādāne Pañcamī.

অপাদান-কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়; যথা,—গামা অপেন্তি, চোরা ভাযন্তি, উপজ্ঝাযা সিক্খং গণ্হাতি, উপজ্ঝাযম্হা অধীযতে (অর্থাৎ, 'উপজ্ঝায হইতে নিয়মপূর্ব্বক বিদ্যা গ্রহণ বা আদান করিতেছে'); ধাবতা অস্সা পোসো পতে (অর্থাৎ, 'ধাবমান অশ্ব হইতে পুরুষ পড়িয়া যাইতে পারে), রুক্খা ফলং পতে।—[কি কি প্রকারে অপাদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৮-৯৩ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fifth Case are used in denoting the Ablative:

Gāmā apenti; *corā* bhāyanti; upajjhāy*ā* sikkhaṁ gaṇhāti; upajjhāya*mhā* adhīyate (in the sense of 'receiving from'); dhāvat*ā* ass*ā* poso pate; rukkh*ā* phalaṁ pate.—[For the different conditions of Apādāna, see pp. 88-93.]

Sūd*ena* odano paccate [see p. 94] ; pumunā puññaṁ kataṁ ; sūdajeṭṭh*ena* sūd*ena* odano pācāpīyate (here both the agents, the employer and the employed, are in the Third case).

Catutthī (the Fourth Case)

१। सम्पदाने चतुत्थी। २।६।२२

1. Sampadāne Catutthī.

সম্প্রদান-কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়; যথা,—সমণস্‌স চীবরং দদাতি ('দা' ধাতুর যোগে 'সমণস্‌স' এই পদে চতুর্থী); সমণস্‌স রোচতে সচ্চং ('রুচ্' ধাতুর যোগে চতুর্থী); যঞ্ঞদত্তস্‌স ছত্তং ধারয়তে ('ধারি' ধাতুর যোগে চতুর্থী)।—[কি কি প্রকারে সম্প্রদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৫-৮৮ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fourth Case are added to a word that denotes the recipient (*i.e.*, the Dative) :

Samaṇa*ssa* cīvaraṁ dadāti (°*ssa*, because used with √*dā*) ; samaṇa*ssa* rocate saccaṁ (because used with √*ruc*) ; Yaññadatta*ssa* chattaṁ dhārayate (because used with √*dhāri*). [For the different conditions of Sampadāna, see pp. 85-88.]

२। नमो-योगादिस्वपि च। २।६।२४

2. Namo-yogādisvapi ca.

'নমো' প্রভৃতি সম্মানবাচক শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়; যথা,—নমো তে, নমো করোহি নাগস্‌স; সোত্থি

পজানং, সোত্থি তে ভগিনি, সোত্থি গব্ভস্‌স; স্বাগতং তে। 'কিং' যোগেও চতুর্থী হয়; যথা,—কিং বিপ্পটিসারায়।

The endings of the Fourth Case are also used in connection with *namo* and similar words (*i.e.*, forms of reverential address):

Namo *te*, namo karohi nāga*ssa* ; sotthi pajā*naṁ* ; sotthi *te* bhagini, sotthi gabbha*ssa* ; svāgataṁ *te*. With *kiṁ* also the Fourth Case is used: kiṁ vippaṭisār*āya*.

Pañcamī (the Fifth Case)

১। অপাদানে পঞ্চমী। ২।৬।২৫

1. Apādāne Pañcamī.

অপাদান-কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়; যথা,—গামা অপেন্তি, চোরা ভাযন্তি, উপজ্ঝাযা সিক্‌খং গণ্হাতি, উপজ্ঝাযম্হা অধীযতে (অর্থাৎ, 'উপজ্ঝায হইতে নিয়মপূর্ব্বক বিদ্যা গ্রহণ বা আদান করিতেছে'); ধাবতা অস্‌সা পোসো পতে (অর্থাৎ, 'ধাবমান অশ্ব হইতে পুরুষ পড়িয়া যাইতে পারে), রুক্‌খা ফলং পতে।—[কি কি প্রকারে অপাদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৮-৯৩ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fifth Case are used in denoting the Ablative:

Gām*ā* apenti ; cor*ā* bhāyanti ; upajjhāy*ā* sikkhaṁ gaṇhāti ; upajjhāya*mhā* adhīyate (in the sense of 'receiving from') ; dhāvat*ā* ass*ā* poso pate ; rukkh*ā* phalaṁ pate.—[For the different conditions of Apādāna, see pp. 88-93.]

Chaṭṭhī (the Sixth Case)

१। सामिस्मिं छट्ठी। २।६।२१

1. Sāmismiṁ Chaṭṭhī.

স্বামি-পদে অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ("যস্স বা পরিগ্গহো তং সামী," কচ্চায়ণ-সূত্র ২।৬।১৩); যথা,—ভিক্খুনো চীবরং, নরানং ইন্দো, নগরস্স সমীপং, সুবণ্ণস্স রাসি, রুক্খস্স সাখা। এতদ্ব্যতীত অন্য প্রকারেও ষষ্ঠী বিভক্তি হয়।

The endings of the Sixth Case are added to the word that denotes the owner.

According to Kaccāyaṇa, 2. 6. 13 (*Yassa vā pariggaho taṁ Sāmī*), 'owner' means that which has a possessive relation (*pariggaho*) with something; *e.g.*, bhikkhu*no* cīvaraṁ, narā*naṁ* indo, nagara*ssa* samīpaṁ, suvaṇṇa*ssa* rāsi, rukkha*ssa* sākhā.—There are also other ways in which the Sixth Case is used.

२। सामि-'स्सराधिपति-दायाद-सक्खि-पतिभू-पसूत-कुसलेहि च। २।६।२२

2. Sāmi-'ssarādhipati-dāyāda-sakkhi-patibhū-pasūta-kusalehi ca.

'সামি,' 'ইস্সর,' 'অধিপতি,' 'দায়াদ,' 'সক্খি,' 'পতিভূ,' 'পসূত,' ও 'কুসল' এই সকল শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—গোণানং সামী, গোণেসু সামী; এইরূপ, অবশিষ্ট শব্দ সকলের যোগে 'গোণানং' (ষষ্ঠী) ও 'গোণেসু' (সপ্তমী) প্রয়োগ হইবে।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are used in connection with the words *sāmi*, *issara*, *adhipati*, *dāyāda*, *sakkhi*, *patibhū*, *pasūta* and *kusala* :

Gonā*nam* sāmī, gon*esu* sāmī Similarly, the remaining words will have *gonānam* (Sixth case) and *gonesu* (Seventh case) each

৩। নিদ্ধারণে চ। ২।৬।২৪

'নির্দ্ধারণ' (অর্থাৎ উৎকর্ষ কিংবা অপকর্ষ অবধারণ) অর্থে ষষ্ঠী ও সপ্তমী উভয় বিভক্তি হয়; যথা,—নরানং (বা 'নরেসু') খত্তিয়ো সূরতরো, কণ্হা গাবীনং (পক্ষে, 'গাবীসু') সম্পন্নখীরতমা, সামা নারীনং (পক্ষে, 'নারীসু') দস্সনীযতমা, পথিকানং (পক্ষে, 'পথিকেসু' ধাবং সীঘতমো, ব্রাহ্মণানং (পক্ষে, 'ব্রাহ্মণেসু') দেবদত্তো পণ্ডিতো।

The endings of the Sixth C[illegible] as well as those of the Seventh are also used in denoting specification :

Narā*nam* (also, nar*esu*) khattiyo sūrataro, Kanhā gāvī*nam* (also, gāvī*su*) sampanna-khīratamā, Sāmā nārī*nam* (also, nārī*su*) dassanīyatamā, pathikā*nam* (also, pathik*esu*) dhāvam sighatamo, brāhmanā*nam* (also, brāhman*esu*) Devadatto pandito.

৪। অনাদরে চ। ২।৬।২৫

'অনাদর' অর্থে ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—রুদতো দারকস্স পব্বজি, রুদন্তস্মিং দারকে পব্বজি।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting neglect or contempt :

Rudat*o* dārakass*a* pabbaji ; also, rudanta*smiṁ* dārak*e* pabbaji.

৫। ছট্‌ঠী চ। ২।৬।২৮

5. Chaṭṭhī ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ; যথা,—পুপ্‌ফস্‌স বুদ্ধং যজতি ('পুপ্‌ফেন' এই তৃতীয়ার অর্থে) ; এইরূপ, ঘতস্‌স অগ্‌গিং জুহোতি ('ঘতেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; কিং তস্‌স ('তেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; অলং তস্‌স ('তেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; কুসলা নচ্চ-গীতস্‌স ('নচ্চগীতে' এই সপ্তমীর অর্থে) ; এইরূপ, কুসলো ত্বং রথস্‌স অঙ্গপচ্চঙ্গানং ('-পচ্চঙ্গেসু' এই সপ্তমীর অর্থে)।

The endings of the Sixth Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh cases :

Puppha*ssa* Buddhaṁ yajati (in the sense of 'pupph*ena*'), ghata*ssa* aggiṁ juhoti (for 'ghat*ena*'), kiṁ ta*ssa* (in the sense of '*tena*'), kusalā naccagīta*ssa* (in the sense of 'naccagīt*e*'). Similarly,—kusalo tvaṁ rathassa aṅgapaccaṅg*ānaṁ* (in the sense of '°paccaṅg*esu*').

৬। দুতিয়া-পঞ্চমীনঞ্চ। ২।৬।২৯

6. Dutiyā-Pañcamīnañ ca.

দ্বিতীয়া ও পঞ্চমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ; যথা,—কম্মস্‌স কত্তারো (দ্বিতীয়ার্থে), ভিন্নানং সঙ্কাতা

(দ্বিতীয়ার্থে) ; সব্বে তসন্তি দণ্ডস্স (পঞ্চমীর অর্থে), সব্বে ভায়ন্তি মচ্চুনো (পঞ্চমীর অর্থে)।

The endings of the Sixth Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Second and Fifth cases :

Kammassa kattāro, bhinnā*nam* sandhātā (in the sense of the Second Case) ; sabbe tasanti daṇḍa*ssa*, sabbe bhāyanti maccu*no* (in the sense of the Fifth Case).

Sattamī (the Seventh Case)

১। ओकासे सत्तमी। ২।৬।৩২

1. Okāse Sattamī.

'ওকাস' বা অধিকরণ-কারকে সপ্তমী বিভক্তি হয় (৩৫-৩৬ পৃঃ দ্রষ্টব্য); যথা,—ঘটেসু বারি, সলিলে মচ্ছা, নদিয়ং সস্সং, তিলেসু তেলং।

The endings of the Seventh Case are used in denoting location (see pp. 35-36) :

Ghaṭ*esu* vari, salil*e* macchā, nadi*yaṁ* sassaṁ, til*esu* telaṁ.

২। कम्मकरणनिमित्तत्थेसु सत्तमी। ২।৬।৪০

2. Kamma-Karaṇa-Nimittatthesu Sattamī.

কর্ম্ম, করণ ও নিমিত্তার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয় ; যথা,—বাহাসু গহেত্বা ('বাহা' শব্দ 'গহ' ধাতুর যোগে কর্ম্ম সংজ্ঞা প্রাপ্ত হওয়ায়, 'বাহাসু' কর্ম্মার্থে সপ্তমী), মুদ্ধনি চুম্বিত্বা

('চুবি' ধাতুর যোগে 'মুদ্ধনি' কর্ম্মার্থে সপ্তমী), ভিক্‌খুসু অভিবাদেন্তি ('অভি+বদ্' ধাতুর যোগে 'ভিক্‌খুসু' কর্ম্মার্থে সপ্তমী), পত্তেসু পিণ্ডায চরন্তি ('পত্তেসু' করণে সপ্তমী; পত্তেসু=পত্তেহি), কুঞ্জরো দন্তেসু হঞ্ঞতে ('দন্তেসু'= দন্তকরণায়, অতএব নিমিত্তার্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are used in denoting the sense of the Accusative and the Instrumental as well as in signifying a motive :

Bāhāsu gahetvā, muddhani cumbitvā, bhikkhusu abhivādenti (all in the sense of the Accusative); pattesu piṇḍāya caranti (in the sense of the Instrumental=*pattehi*); kuñjaro dantesu haññate (where 'dantesu'='dantakaraṇāya', signifying motive).

२। सम्पदाने च। २।६।४१

3. Sampadāne ca.

সম্প্রদান অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—সঙ্ঘে দিন্নং ('সঙ্ঘে'=সঙ্ঘস্‌স)।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting the sense of the Dative :

Saṅgh*e* dinnaṁ (in the sense of 'Saṅgha*ssa* dinnaṁ').

४। पञ्चम्यत्थे च। २।६।४२

4. Pañcamyatthe ca.

পঞ্চমীর অর্থেও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—কদলীসু গজং রক্‌খতি ('কদলীসু'=কদলীহি, পঞ্চমীর অর্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are also used in the sense of the Fifth :

Kadalisu (for 'kadalīhi') gajaṁ rakkhati.

৫। কালভাবেসু চ। ২।৬।৪২

5. Kālabhāvesu ca.

কালার্থে ও ভাবার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—কালার্থে,—পুব্বণ্হ-সময়ে গতো (কালাধিকরণে সপ্তমী); ভাবার্থে,—সঙ্ঘেসু ভোজিয়মানেসু, গতো (অর্থাৎ, যখন ভিক্ষুদিগকে ভোজন করান হইতেছিল, তখন তিনি চলিয়া গেলেন —ভাবে বা ভাবাধিকরণে সপ্তমী); এইরূপ,—তস্মিং গতে, অহং গমিস্সামি।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting time as well as the sense of the Nominative Absolute :

Pubbaṇha-samaye gato (denoting time), Saṅghesu bhojiyamānesu, gato (in the sense of the Nominative Absolute). Similarly,—tasmiṁ gate, ahaṁ gamissāmi.

৬। উপাধ্যধিকিস্সরবচনে। ২।৬।৪৪

6. Upādhyadhik'-issaravacane.

'অধিক'-অর্থবাচক 'উপ' এই উপসর্গের যোগে এবং 'ঈশ্বর'-অর্থবাচক 'অধি' এই উপসর্গের যোগে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—উপ নিক্খে কহাপণং (অর্থাৎ, নিষ্কের অধিক কার্ষাপণ); উপ খারিযং (সপ্তমী) দোণো। অধি দেবেসু বুদ্ধো (অর্থাৎ, দেবগণের ঈশ্বর বুদ্ধ); এইরূপ, অধি ব্রহ্মদত্তে (সপ্তমী) পঞ্চালা।

The endings of the Seventh Case are used in connection with *adhi* and *upa* to denote superiority :

Upa nikkhe (*i.e.*, more than a nikkha) kahāpaṇaṁ ; similarly,—upa khāri*yaṁ* doṇo. Adhi dev*esu* (*i.e.*, superior to the devas) Buddho ; similarly,—adhi Brahmadatte Pañcālā.

७। मण्डितुस्सुक्केसु ततिया च। २।६।४५

7. Maṇḍitussukkesu Tatiyā ca.

'মণ্ডন' ও 'ঔৎসুক্য'-অর্থে তৃতীয়া ও সপ্তমী বিভক্তি হয় ; যথা,—ঞানেন (অথবা 'ঞানস্মিং') পসীদিতো ('মণ্ডিত'-অর্থে) ; ঞানেন (অথবা 'ঞানস্মিং') উস্সুকো ('উৎসুক'-অর্থে)।

The endings of the Third Case as well as those of the Seventh are used in connection with words denoting adornment and zeal :

Ñāna*smiṁ* (also, ñān*ena*) pasīdito (denoting adornment) ; ñān*ena* (also, ñāna*smiṁ*) ussuko (denoting zeal).